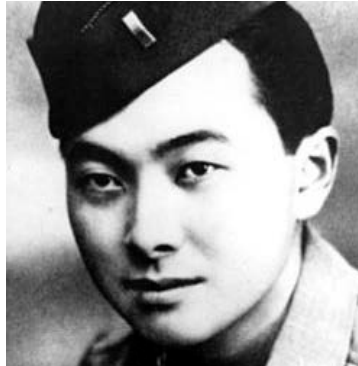




# What made the GREATEST GENERATION g r e a t ?



# 14

日本語 JAPANESE





[www.inquiryhistory.com](http://www.inquiryhistory.com)

Q U E S T I O N   F O U R T E E N

# What made the GREATEST GENERATION great?

EXPLORING AMERICA'S HISTORY THROUGH COMPELLING QUESTIONS

## S U P P O R T I N G   Q U E S T I O N S

- 1    WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?
- 2    WHY DID THE ALLIES WIN WWII?
- 3    DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

D E V E L O P E D   A N D   C O M P I L E D   B Y  
J O N A T H A N   L O O M I S

S O U R C E S   F O R   O R I G I N A L   T E X T   I N C L U D E  
c o u r s e s . l u m e n l e a r n i n g . c o m  
u s h i s t o r y . o r g  
s a g e a m e r i c a n h i s t o r y . n e t  
l e a r n i n g . o r g  
w i k i m e d i a . o r g



C R E A T I V E   C O M M O N S   A T T R I B U T I O N  
4 . 0   I N T E R N A T I O N A L   L I C E N S E



## Q U E S T I O N   F O U R T E E N

# What made the GREATEST GENERATION great?

In 1998, journalist Tom Brokaw published a collection of stories of young men and women who lived through World War II. He titled his book, “The Greatest Generation” and the nickname for this group of Americans stuck.

The Greatest Generation were born in the first decades of the 20<sup>th</sup> Century. They were children during the exciting and vibrant years of the 1920s. They were teenagers and young adults during the hard times of the Great Depression. They learned sacrifice and through the New Deal they learned to trust the federal government as a power for good. Those lessons were then reinforced by their experience in World War II. This generation sacrificed themselves in the farms, factories and battlefields of that conflict. They collectively fought and defeated Hitler and Imperial Japan. They put their young lives on hold, while they gave of themselves for the collective survival of freedom.

This was the defining experience of their generation. Going forward, it was the Greatest Generation that developed computers, built America’s highways, raised the suburbs and the eventually the Hippies. They included such seminal individuals as John F. Kennedy and Ronald Reagan.

What about their experience made them great? What was it about those few years in their lives during the 1940s that forged this group of Americans into a generation we can rightly remember as “great?” What made the Greatest Generation great?

1998 年、ジャーナリストのトム・ブロカウは、第二次世界大戦を通じて生きた若い男女の物語のコレクションを発表しました。彼は自分の本に「The Greatest Generation」というタイトルを付け、アメリカ人のこのグループのニックネームは固まりました。

Greatest Generation は、20 世紀の最初の数十年に生まれました。彼らは 1920 年代の刺激的で活気のある年の子供たちでした。彼らは、大恐慌 hard の困難な時代のティーンエイジャーと若い大人でした。彼らは犠牲を学び、ニューディールを通じて連邦政府を善の力として信頼することを学びました。これらのレッスンは、第二次世界大戦での経験によって強化されました。この世代は、その紛争の農場、工場、戦場で自らを犠牲にしました。彼らは集団でヒトラーと帝国日本を戦い、打ち負かしました。彼らは自由の集団的生存のために自分たちに与えた間、彼らの若い人生を保留にしました。

これが彼らの世代の決定的な経験でした。今後、コンピューターを開発し、アメリカの高速道路を建設し、郊外と最終的にヒッピーを育てたのは、最も偉大な世代でした。彼らには、ジョン・F・ケネディやロナルド・レーガンなどの独創的な個人が含まれていました。

彼らの経験は彼らを素晴らしいものにしてくれましたか？ 1940 年代のこの数年間の生活の中で、このアメリカ人のグループを「偉大な」と正しく記憶できる世代に作り上げたのはどうしてですか？



# 1

## F I R S T Q U E S T I O N WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

### INTRODUCTION

Like the First World War, Americans tried to stay on the sidelines during World War II. Fighting had broken out in both China and Europe in the 1930s as the United States was still recovering from the Great Depression and people and politicians did not feel that it was in the nation's best interest to join in another war.

Was this a good idea? World War II was significantly different from the war 20 years before. Most notably, by the time fighting had begun in the 1930s it was clear that the primary driver of the conflict in Europe, Adolf Hitler, was not interested in merely territorial gain. He was deeply anti-Semitic and had already implemented the Holocaust – the systematic destruction of the Jewish people in Europe. In World War I, there was no equivalent. Hatred and atrocities against the Chinese and Koreans by invading Japanese armies were equally appalling. If the United States were to join this new war, it would not be just to protect the borders of friends, but to prevent the destruction of entire groups of people.

Yet, the United States stayed on the sidelines. It is true that before the attack on Pearl Harbor in 1941 that drew the nation into the fighting, Americans were providing the material of war – ships, aircraft, bombs – to our allies, making a gun and taking it up yourself in a foreign land are very different things.

Should the United States have joined the war sooner? Was it foolish to try to stay out of a war against nations bent on expansion and wholesale annihilation of people? Like a student who sits down to study early instead of cramming before a test, shouldn't the United States have joined the fighting early in order to prevent the spread of the conflict?

Or, did American neutrality make it possible to rebuild our strength and prepare for the fight? Were we right to wait until we were attacked before rolling up our sleeves and making war?

What do you think? Was America right to try to stay out of World War II?

### 前書き

第一次世界大戦のように、アメリカ人は第二次世界大戦中に傍観者のままだにしようとしていました。1930年代には、米国が大恐慌から回復しつつあり、人々や政治家が別の戦争に参加することが国の最大の利益になるとは感じなかったため、中国とヨーロッパの両方で戦闘が勃発しました。

これはいいアイデアでしたか？第二次世界大戦は、20年前の戦争とは大きく異なりました。最も注目すべきは、1930年代に戦闘が始まった頃には、ヨーロッパの紛争の主な原因であるアドルフ・ヒトラーが単に領土の獲得に関心を持っていなかったことは明らかでした。彼は反ユダヤ主義的であり、すでにホロコーストを実施していた。ヨーロッパのユダヤ人の体系的な破壊。第一次世界大戦では、同等のものはありませんでした。日本軍の侵攻による中国人と朝鮮人に対する憎しみと残虐行為は同様に恐ろしいものでした。米国がこの新しい戦争に参加する場合、友人の国境を保護するだけでなく、人々の集団全体の破壊を防ぐことになるでしょう。

それでも、米国は傍観者のままだでした。1941年に真珠湾攻撃で国家を戦場に引き込む前に、アメリカ人は戦争の材料（船、航空機、爆弾）を同盟国に提供し、銃を作り、異国でそれを自分で取り上げていたことは事実です。非常に異なるものです。

アメリカはもっと早く戦争に参加すべきだったのでしょうか？人々の拡大と大規模な全滅に傾倒している国々との戦争を避けようとするのは愚かでしたか？テストの前に詰め込むのではなく、早めに勉強するために座っている学生のように、アメリカは紛争の拡大を防ぐために早く戦いに加わったのではないのでしょうか？

または、アメリカの中立性は私たちの力を再構築し、戦いに備えることを可能にしましたか？攻撃されるまで待って、袖をまくって戦争をするのは正しかったのでしょうか？

どう思いますか？アメリカは第二次世界大戦を避けようとするのに正しかったですか？



# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

## ISOLATIONISM

At the dawn of the 1930s, foreign policy was not a burning issue for the average American. The stock market had crashed and each passing month brought greater and greater hardships. American involvement with Europe had brought war in 1917 and unpaid debt throughout the 1920s. Having grown weary with the course of world events, citizens were convinced the most important issues to be tackled were domestic.

While there were some who favored active engagement in Europe during the 1920s and 1930s, most Americans, including many prominent politicians, were leery of getting too involved in European affairs or accepting commitments to other nations that might restrict America's ability to act independently, keeping with the **isolationist** tradition. Although the United States continued to intervene in the affairs of countries in the Western Hemisphere during this period, the general mood in America was to avoid becoming involved in any crises that might lead the nation into another global conflict.

American leaders had opportunities to engage with the world more actively during the two decades between the world wars, but usually chose not to. One possibility for international economic cooperation failed at the London Conference of 1933. Leaders of European nations hoped to increase trade and stabilize international currencies by tying all currencies to a gold standard. Roosevelt sent a message to the conference refusing any attempt to tie the American dollar to a gold standard while he needed flexibility to bring the nation out of the Depression. The conference dissolved with European delegates miffed at the lack of cooperation by the United States.

Roosevelt did realize that the Hawley-Smoot Tariff that had led to a global rise in tariffs was hurting both the United States and the world as a whole and ended it.

While isolationists feared European and Asian problems, they developed a strong sense of Pan-Americanism. In the face of overseas adversity, strong hemispheric solidarity was attractive. To foster better relations with the nations of Latin America, Roosevelt declared a bold new **Good Neighbor Policy**. Marines stationed in Central America and the Caribbean were withdrawn. The Roosevelt Corollary, which former president Theodore Roosevelt had proclaimed in 1904 asserting the right of the United States to intervene in Latin American affairs, was renounced.

## 孤立化

1930年代の夜明けには、外交政策は平均的なアメリカ人にとって燃えるような問題ではありませんでした。株式市場は暴落し、毎月、ますます大きな困難をもたらしました。アメリカのヨーロッパへの関与は、1917年に戦争を引き起こし、1920年代を通じて未払いの債務をもたらしました。世界の出来事の経過に疲れていた市民は、取り組むべき最も重要な問題は国内のものであると確信した。

1920年代と1930年代にヨーロッパで積極的に関与することを好む人もいましたが、多くの著名な政治家を含むほとんどのアメリカ人は、ヨーロッパの事柄に過度に関与したり、アメリカの独立して行動する能力を制限する可能性のある他の国へのコミットメントを受け入れたりすることに不安を感じていました。孤立主義の伝統。この期間中、米国は西半球の国々の問題に介入し続けましたが、アメリカの一般的な気分は、国を別の世界的な紛争に導く可能性のある危機に巻き込まれないようにすることでした。

アメリカの指導者たちは、世界大戦の間の20年の間、より積極的に世界と関わる機会がありました。通常はそうしませんでした。国際経済協力の可能性の1つは、1933年のロンドン会議で失敗しました。欧州諸国の指導者は、すべての通貨を金本位制に結びつけることにより、貿易を増やし、国際通貨を安定化することを望みました。ルーズベルトは会議にメッセージを送り、アメリカを恐pressionから抜け出すための柔軟性が必要な間、米ドルを金本位制に結びつける試みを拒否した。この会議は、米国の協力の欠如に不満を抱いた欧州の代表者たちと解散した。

ルーズベルトは、関税の世界的な上昇につながったホーリー・スムート関税が米国全体と世界全体を傷つけていることを理解し、終了しました。

孤立主義者はヨーロッパとアジアの問題を恐れていたが、汎アメリカ主義の強い感覚を育てた。海外の逆境に直面して、強い半球連帯が魅力的でした。ラテンアメリカの国々とのよりよい関係を促進するために、ルーズベルトは大胆な新しい良い隣人政策を宣言しました。中米とカリブ海に駐留している海兵隊は撤退した。前大統領セオドア・ルーズベルトが1904年にラテンアメリカ問題に介入する合衆国の権利を主張していたルーズベルトの結果は放棄された。



# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

Despite its largely noninterventionist foreign policy, the United States did nevertheless take steps to try to lessen the chances of war and cut its defense spending at the same time. President Warren G. Harding's administration participated in the **Washington Naval Conference** of 1921 and 1922, which reduced the size of the navies of the nine signatory nations. In addition, the Four Power Treaty, signed by the United States, Great Britain, France, and Japan in 1921, committed the signatories to abstaining from making any territorial expansion in Asia. In 1928, the United States and fourteen other nations signed the Kellogg-Briand Pact, declaring war an international crime. Despite hopes that such agreements would lead to a more peaceful world they failed because none of them committed any of the nations to take action in the event of treaty violations.

## FASCISM

While the United States focused on domestic issues, economic depression and political instability were growing in Europe. During the 1920s, the international financial system was propped up largely by American loans to foreign countries. The crash of 1929, when the stock market plummeted, set in motion a series of financial chain reactions that contributed significantly to a global downward economic spiral. Around the world, industrialized economies faced significant problems of economic depression and worker unemployment.

Many European countries had been suffering even before the Great Depression began. A postwar recession and the continuation of wartime inflation had hurt many economies, as did a decrease in agricultural prices, which made it harder for farmers to buy manufactured goods or pay off loans to banks. While the United States was fortunate to have Franklin Roosevelt, in other nations less democratic-minded leaders emerged.

**Benito Mussolini** capitalized on the frustrations of the Italian people who felt betrayed by the Versailles Treaty. In 1919, Mussolini created the *Fasci Italiani di Combattimento* (Italian Combat Squadron). The organization's main tenets of **Fascism** called for a totalitarian form of government and a heightened focus on national unity, militarism, social Darwinism, and loyalty to the state. With the support of major Italian industrialists and the king, who saw Fascism as a bulwark against growing Socialist and Communist movements, Mussolini became prime minister in 1922. Between 1925 and 1927, Mussolini transformed the nation into a single party state and removed all restrictions on his power.

それにもかかわらず、大部分は非介入主義の外交政策にもかかわらず、米国は戦争の機会を減らし、同時に防衛費を削減しようとする措置を講じた。ウォーレン G.ハーディング大統領の政権は、1921 年と 1922 年のワシントン海軍会議に参加し、9 か国の海軍の規模を縮小しました。さらに、1921 年に米国、英国、フランス、および日本によって署名された 4 つの力の条約は、署名者がアジアでの領土拡大を抑えることを約束しました。1928 年、米国とその他 14 か国がケロッグブライアン協定に署名し、戦争を国際犯罪と宣言しました。そのような協定はより平和な世界につながるという希望にもかかわらず、彼らは誰も条約違反の場合に行動を起こすように国家をコミットしなかったので失敗した。

## ファシズム

米国は国内問題に焦点を当てていましたが、ヨーロッパでは経済不況と政治的不安定性が高まっていました。1920 年代、国際金融システムは主に外国へのアメリカの融資によって支えられていました。株式市場が急落した 1929 年のクラッシュは、一連の金融連鎖反応を引き起こし、それが世界的な景気下降スパイラルに大きく貢献しました。世界中で、先進工業国は経済不況と労働者の失業という重大な問題に直面していました。

多くのヨーロッパ諸国は、大恐慌が始まる前から苦しんでいました。戦後の景気後退と戦時中のインフレの継続は多くの経済に打撃を与え、農業価格の低下により、農民が製品を購入したり、銀行に融資を返済したりすることが難しくなりました。米国はフランクリン・ルーズベルトを持っている幸運だったが、他の国ではあまり民主的志向のリーダーが現れた。

ベニート・ムッソリーニは、ヴェルサイユ条約に裏切られたと感じたイタリア人の不満を利用しました。1919 年、ムッソリーニはファツィ・イタリアーニ・ディ・コンバッティメント（イタリア戦闘隊）を創設しました。ファシズムの組織の主な教義は、政府の全体主義的な形態と、国家の統一、軍国主義、社会的ダーウィニズム、および国家への忠誠心への重点の強化を求めました。主要なイタリアの実業家と、ファシズムを社会主義運動と共産主義運動の拡大に対する防壁と見なした国王の支援を受けて、ムッソリーニは 1922 年に首相になりました。1925 年から 1927 年に彼の力。

## 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

In Germany, a similar pattern led to the rise of the totalitarian National Socialist Party. Political fragmentation through the 1920s accentuated the severe economic problems facing the country. As a result, the German Communist Party began to grow in strength, frightening many wealthy and middle-class Germans. In addition, the terms of the Treaty of Versailles had given rise to a deep-seated resentment. It was in such an environment that **Adolf Hitler's** Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei (National Socialist German Workers' Party), or **Nazi Party** for short, was born.

ドイツでは、同様のパターンが全体主義国家社会主義党の台頭につながった。1920年代の政治的分裂は、この国が直面している深刻な経済問題を強調しました。その結果、ドイツ共産党は勢力を増し始め、多くの裕福な中流階級のドイツ人を怖がらせました。さらに、ベルサイユ条約の条項は根深い恨みを引き起こしていました。このような環境の中で、アドルフ・ヒトラーの国立ドイツ労働党 (National Socialist German Workers' Party)、または略してナチ党が誕生しました。

### Primary Source: Photograph

Benito Mussolini and Adolf Hitler, the fascist dictators of Italy and Germany led Europe into the carnage of World War II.



The Nazis gained numerous followers during the Great Depression, which had hurt Germany tremendously. By 1932, nearly 30% of the German labor force was unemployed. Not surprisingly, the political mood was angry and sullen. Hitler, a World War I veteran, promised to return Germany to greatness. By the beginning of 1933, the Nazis had become the largest party in the German legislature. Germany's president, Paul

ナチスは、大恐慌の際にドイツを非常に傷つけた多くの信者を獲得しました。1932年までに、ドイツの労働力のほぼ30%が失業しました。当然のことながら、政治的な雰囲気は怒っていて不機嫌でした。第一次世界大戦のベテランであるヒトラーは、ドイツを偉大な状態に戻すことを約束しました。1933年の初めまでに、ナチスはドイツの議会で最大

## 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

von Hindenburg, at the urging of large industrialists who feared a Communist uprising, appointed Hitler to the position of chancellor in January 1933. In the elections that took place in early March 1933, the Nazis gained the political power to pass a law that gave Hitler the power to make all laws for the next four years. Hitler thus effectively became the dictator of Germany. Hitler's popularity sometimes is perplexing for Americans, but it is important to remember that in a time when Germans were suffering, he offered a solution. Unlike President Roosevelt who famously said the "only thing we have to fear, is fear itself," Hitler led his people to believe that the source of their problems were outsiders – the Allies that had imposed the harsh conditions of the Treaty of Versailles and Jews who he claimed were manipulating the world's economy.

After gaining power, Hitler and his followers worked to make their party and its leader synonymous with Germany itself. This characteristic of Fascism meant that citizens pledged allegiance to Hitler, rather than their nation. Even Germany's boy scouts became the Hitler Youth.

の政党になりました。ドイツの大統領、ポール・フォン・ヒンデンブルクは、共産主義者の蜂起を恐れた大企業家の要請で、1933年1月にヒトラーを首相の地位に任命しました。1933年3月初旬に行われた選挙で、ナチスはヒトラーに今後4年間すべての法律を制定する権限を与えた法律。このようにして、ヒトラーは事実上ドイツの独裁者になりました。ヒトラーの人気は時々アメリカ人を困惑させますが、ドイツ人が苦しんでいた時代に彼が解決策を提供したことを覚えておくことは重要です。「私たちが恐れなければならないのは恐怖そのものだ」と有名なルーズベルト大統領とは異なり、ヒトラーは、彼らの問題の原因は部外者、つまりベルサイユ条約とユダヤ人条約の厳しい条件を課した連合国である信じないように彼の人々を導きました彼は世界経済を操作していると主張した。

権力を得た後、ヒトラーと彼の信者は、彼らの党とその指導者がドイツ自身と同義になるように働きました。ファシズムのこの特徴は、国民が彼らの国ではなく、ヒトラーに忠誠を誓うことを意味しました。ドイツのボーイスカウトでさえ、ヒトラーユースになりました。

### Primary Source: Photograph

British Prime Minister Neville Chamberlain holding up a copy of the Munich Agreement in his famous speech proclaiming that he had achieved "peace in our time."



Hitler began to rebuild German military might. In 1936, in accordance with his promise to restore German greatness, Hitler dispatched military units into the Rhineland, on the border with France. In March 1938,

ヒトラーはドイツの軍事力を再構築し始めました。1936年、ドイツの偉大さを回復するという彼の約束に従って、ヒトラーはフランスとの国境にあるラインラントに軍隊を派遣



# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

claiming that he sought only to reunite ethnic Germans within the borders of one country, Hitler invaded Austria. These actions were clear violations of the Treaty of Versailles and should have brought about military action against Germany. Hitler, however, shrewdly understood that there were many things he could do in violation of the treaty that his enemies would tolerate. After all, France, Britain and the United States were all dealing with economic depressions. No one wanted another war.

At a conference in Munich later that year, Great Britain's prime minister, Neville Chamberlain, and France's prime minister, Édouard Daladier, agreed to the partial dismemberment of Czechoslovakia and the occupation of the Sudetenland, a region with a sizable German population. This **Munich Pact** offered a policy of **appeasement**, in the hope that Hitler's expansionist desires could be bought off without war. Chamberlain famously returned home to claim that the Munich Pact meant "peace in our time." He was wrong. Not long after the agreement, Germany occupied the rest of Czechoslovakia as well. Today, Chamberlain and the idea of appeasement are remembered as examples of the failure of hoping for the best when dealing with dictators bend on expansion.

In the Soviet Union, Premier **Joseph Stalin**, observing Hitler's actions and listening to his public pronouncements, realized that Poland, part of which had once belonged to Germany and was home to people of German ancestry, was most likely next. Although fiercely opposed to Hitler, Stalin, sobered by the French and British betrayal of Czechoslovakia and unprepared for a major war, decided the best way to protect the Soviet Union, and gain additional territory, was to come to some accommodation with the German dictator. In August 1939, Germany and the Soviet Union signed a secret treaty and agreed to divide Poland between them and not make war upon one another.

## JAPAN AND WAR IN ASIA

Militaristic politicians also took control of Japan in the 1930s. The Japanese had worked assiduously for decades to modernize, build their strength, and become a prosperous, respected nation. The sentiment in Japan was decidedly pro-capitalist, and the Japanese militarists were fiercely supportive of a capitalist economy. They viewed with great concern the rise of Communism in the Soviet Union and in particular China, where the issue was fueling a civil war, and feared that the Soviet Union would make inroads in Asia by assisting China's Communists. In 1936, Japan and Germany signed the Anti-Comintern Pact, pledging

しました。1938年3月、1国の国境内でドイツ民族を再会することのみを求めていると主張して、ヒトラーはオーストリアに侵攻しました。これらの行動は、ベルサイユ条約の明らかな違反であり、ドイツに対する軍事行動を引き起こすはずでした。しかし、ヒトラーは、彼の敵が容認する条約に違反してできることはたくさんあることを賢明に理解していました。結局のところ、フランス、英国、米国はすべて経済不況に対処していた。誰も別の戦争を望んでいませんでした。

その年の後半にミュンヘンで開催された会議で、イギリスのネヴィル・チェンバレン首相とフランスのエドゥアール・ダラディエ首相は、チェコスロバキアの部分的解体と、ドイツ人口の多い地域であるスデテンランドの占領に同意しました。このミュンヘン協定は、ヒトラーの拡張主義者の欲望が戦争なしで買収されることを期待して、なだめる政策を提示しました。チェンバレンは、ミュンヘン協定が「私たちの時代の平和」を意味すると主張するために帰国したことで有名です。彼は間違っていました。合意後まもなく、ドイツはチェコスロバキアの残りを占領しました。今日、チェンバレンとなだめの考え方は、独裁者に対処するときに最善を望み、失敗に終わった例として記憶されています。

ソ連では、ジョセフ・スターリン首相がヒトラーの行動を観察し、公の声明を聞いて、ポーランドがかつてドイツに属し、ドイツの祖先の本拠地だったことが次の可能性が高いことに気づきました。ヒトラーに激しく反対したが、スターリンはチェコスロバキアのフランスとイギリスの裏切りに心を落ち着かせ、大戦への準備ができていなかったが、ソビエト連邦を保護し、追加の領土を獲得するための最良の方法を決定し、ドイツの独裁者と一緒に宿泊することにした。1939年8月、ドイツとソビエト連邦は秘密条約に署名し、ポーランドを両者の間で分割し、互いに戦争をしないことに同意しました。

## 日本とアジアの戦争

軍国主義の政治家も1930年代に日本を支配しました。日本人は何十年も熱心に働き、近代化し、力をつけ、繁栄した尊敬される国になりました。日本の感情は明らかに資本主義的であり、日本の軍国主義者は資本主義経済を激しく支持していた。彼らはソビエト連邦、特に問題が内戦を引き起こしていた中国での共産主義の台頭を大いに懸念し、ソビエト連邦が中国の共産主義者を支援することでアジアに侵入することを恐れました。1936年に、日本とドイツは反コミンテル条約に署名し、

# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

mutual assistance in defending themselves against the Comintern, the international agency created by the Soviet Union to promote worldwide Communist revolution. In 1937, Italy joined the pact, essentially creating the foundation of what became the military alliance of the **Axis Powers**.

世界的な共産主義革命を促進するためにソビエト連邦によって設立された国際機関であるコミンテルンに対する自己防衛を誓約しました。1937年、イタリアは協定に参加し、基本的に枢軸国の軍事同盟となったものの基礎を作りました。

## Secondary Source: Map

This map shows the extent of Japan's territorial expansion before and during World War II. Japan also took control of the islands of Micronesia.



Like its European allies, Japan was intent upon creating an empire for itself. In 1931, it created a new nation in the northern area of China called **Manchuria**. The Japanese called it Manchukuo. Although the League of Nations formally protested Japan's seizure of Chinese territory, it did nothing else. As was the case with Hitler's expansion in Europe, the British, French and other League members had not desire to go to war with Japan to protect a corner of China. The official American response was the **Stimson Doctrine**, which refused to recognize any territory illegally occupied by Japan. It was the first step in a series of moves the Americans made to show their displeasure with Japanese

ヨーロッパの同盟国と同様に、日本は自身のために帝国を創設することに熱心でした。1931年、中国北部に満州と呼ばれる新しい国家が誕生しました。日本人はそれを満州国と呼んだ。国際連盟は正式に日本の中国領土の押収に抗議したが、それ以外は何もしなかった。ヨーロッパでのヒトラーの拡大の場合と同様に、イギリス、フランス、およびその他のリーグメンバーは、中国の一角を守るために日本との戦争に行くことを望んでいませんでした。アメリカの公式の反応はスティムソン・ドクトリンであり、日本によって不法に占領された領土を認めることを拒否した。こ

# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

expansion and which eventually pushed the Japanese government to attack the United States.

In 1937, a clash between Japanese and Chinese troops, known as the **Marco Polo Bridge Incident**, led to a full-scale invasion of China by the Japanese. Although the conflict led to a temporary halt to the civil war between China's nationalists and communists, the better equipped and organized Japanese armies swept southward capturing most of China's coastal cities. The advance of the Japanese was accompanied by some of the worst atrocities in human history, including in the city of **Nanjing** where Japanese soldiers systematically raped Chinese women and massacred hundreds of thousands of civilians. Public sentiment in the United States turned against Japan. Members of Protestant churches that were involved in missionary work in China were particularly outraged, as were Chinese Americans.

Japan was not only interested in territorial expansion in China. They had taken Taiwan in 1895, Korea in 1918, and by due to a resolution of the League of Nations, controlled the islands of Micronesia as well.

## AMERICAN NEUTRALITY

President Franklin Roosevelt was aware of the challenges facing the targets of Nazi aggression in Europe and Japanese aggression in Asia. Although he hoped to offer American support, isolationist sentiment was difficult to overcome. One leader of the **America First Committee** that promoted isolationism was the famous aviator Charles Lindbergh. Another was Senator Gerald Nye of North Dakota. Nye claimed that the United States had been tricked into participating in World War I by a group of industrialists and bankers who sought to gain from the country's participation in the war. The United States, Nye urged, should not be drawn again into an international dispute over matters that did not concern it. Whether because they feared for the lives of American young men, or because they shared some of Hitler's anti-Semitic ideas, the America First Committee was an important political force in the United States and many in congress shared their views.

Roosevelt's willingness to accede to the demands of the noninterventionists led him even to refuse assistance to those fleeing Nazi Germany. Although Roosevelt was aware of Nazi persecution of the Jews, he did little to aid them. In a symbolic act of support, he withdrew the American ambassador to Germany in 1938. He did not press for a relaxation of immigration quotas that would have allowed more refugees

れは、アメリカ人が日本の拡大に不満を示すために行った一連の動きの最初のステップであり、最終的に日本政府がアメリカを攻撃するように押し進めました。

1937 年、日本軍と中国軍の衝突（マルコポーロブリッジインシデントとして知られる）により、日本人による中国への本格的な侵攻が起こりました。紛争により、中国の民族主義者と共産主義者との間の内戦は一時的に停止しましたが、より良く装備され組織された日本軍は南に向かって掃引し、中国の沿岸都市のほとんどを占領しました。日本人の前進は、日本兵が体系的に中国人女性を強姦し、数十万人の民間人を虐殺した南京市を含む、人類史上最悪の残虐行為を伴いました。米国の国民感情は日本に反発した。中国での宣教活動に関与していたプロテスタント教会のメンバーは、中国系アメリカ人と同様に特に激怒しました。

日本は中国の領土拡大だけに関心があったわけではありません。彼らは 1895 年に台湾、1918 年に韓国を占領し、国際連盟の決議により、ミクロネシアの島々も支配しました。

## アメリカの中立性

フランクリン・ルーズベルト大統領は、ヨーロッパでのナチスの侵略とアジアでの日本の侵略のターゲットが直面している課題を認識していました。彼はアメリカの支援を提供したいと考えていましたが、孤立主義的な感情は克服するのが困難でした。孤立主義を促進したアメリカ第一委員会のリーダーの一人は、有名な飛行士チャールズ・リンドバークでした。もう一人は、ノースダコタ州のジェラルド・ナイ上院議員でした。ナイは、米国の戦争への参加から利益を得ようとした企業家と銀行家のグループによって、第一次世界大戦への参加にだまされたと主張した。米国は、それが関係のない問題をめぐる国際的な論争に再び引き込まれるべきではない、とナイは促した。アメリカの若い男性の命を恐れたからか、ヒトラーの反ユダヤ主義の考えを共有したからか、アメリカ第一委員会はアメリカの重要な政治勢力であり、議会の多くは彼らの意見を共有しました。

ルーズベルトは、非介入主義者の要求に応じる意欲を持ち、ナチスドイツから逃げた人々への支援を拒否することさえしました。ルーズベルトはナチスによるユダヤ人の迫害を知っていたが、彼らを支援することはほとんどなかった。象徴的な支援行為で、彼は1938年にドイツのアメリカ大使を辞任しました。しかし、彼は、より多くの難民が入国できるよ



# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

to enter the country, however. In 1939, he refused to support a bill that would have admitted 20,000 Jewish refugee children to the United States. Again in 1939, when German refugees aboard the ship SS St. Louis, most of them Jews, were refused permission to land in Cuba and turned to the United States for help, the State Department informed them that immigration quotas for Germany had already been filled. Once again, Roosevelt did not intervene, because he feared the power of anti-Semitic nativists in Congress. His failure to stand up to them is one of the dark marks on Roosevelt's legacy.

To ensure that the United States did not get drawn into another war, Congress passed a series of **Neutrality Acts** in the second half of the 1930s. The Neutrality Act of 1935 banned the sale of armaments to warring nations. The following year, another Neutrality Act prohibited loaning money to belligerent countries. The last piece of legislation, the Neutrality Act of 1937, forbade the transportation of weapons or passengers to belligerent nations on board American ships and also prohibited American citizens from traveling on board the ships of nations at war.

Roosevelt, however, found ways to help America's future allies without violating the Neutrality Acts. Since Japan had not formally declared war on China, a state of belligerency did not technically exist. Therefore, under the terms of the Neutrality Acts, America was not prevented from transporting goods to China. In 1940, the president of China, **Chiang Kai-shek**, was able to prevail upon Roosevelt to ship 100 fighter planes to China and to allow American volunteers, who technically became members of the Chinese Air Force, to fly them.

Roosevelt would be even more creative in finding ways to help the British.

## WAR BEGINS IN EUROPE

In 1938, the agreement reached at the Munich Conference failed to satisfy Hitler. In May of the next year, Germany and Italy formalized their military alliance with the Pact of Steel. On September 1, 1939, Hitler unleashed his newly rebuilt and modernized army against neighboring Poland. Using a new strategy called **Blitzkrieg**, or "lightning war," the Germanys combined swift, surprise attacks combining infantry, tanks, and aircraft to quickly overwhelm the enemy.

うにする移民割り当ての緩和を求めませんでした。1939年、彼は2万人のユダヤ人難民の子供を米国に入国させる法案の支持を拒否しました。再び1939年、SS セントルイスの船に乗ったドイツ難民、そのほとんどがユダヤ人であるキューバに上陸する許可が拒否され、米国に助けを求めたとき、国務省は、ドイツの移民割り当てがすでに満たされていることを伝えました。もう一度、ルーズベルトは介入しなかった。なぜなら、彼は議会で反ユダヤ主義の運動家の力を恐れていたからだ。彼が彼らに立ち向かえなかったことは、ルーズベルトの遺産の暗い点の一つです。

米国が別の戦争に巻き込まれないようにするため、議会は1930年代後半に一連の中立法法を可決しました。1935年の中立法は、戦う国への武器の販売を禁止しました。翌年、別の中立法により、交戦国への資金の貸付が禁止されました。最後の法律である1937年の中立法は、アメリカ船に乗った好戦国への武器または乗客の輸送を禁止し、またアメリカ市民が戦争中の国の船に乗って旅行することを禁止しました。

しかし、ルーズベルトは、中立法に違反することなく、アメリカの将来の同盟国を支援する方法を見つけました。日本は正式に中国との宣戦布告をしていないため、技術的には好戦的な状態は存在しませんでした。したがって、中立法の条件の下で、アメリカは商品を中国に輸送することを妨げられませんでした。1940年、中国の Chiang 介石大統領は、ルーズベルトに100機の戦闘機を中国に出荷し、技術的には中国空軍のメンバーになったアメリカ人ボランティアがそれらを飛ばすことを認めることができました。

ルーズベルトは、イギリス人を助ける方法を見つけるのにさらに創造的でした。

## ヨーロッパで戦争が始まる

1938年、ミュンヘン会議で合意に達したがヒトラーを満足させることができなかった。翌年5月、ドイツとイタリアは、鉄鋼協定との軍事同盟を正式に成立させました。1939年9月1日、ヒトラーは新しく再建され近代化された軍隊を近隣のポーランドに対して解き放ちました。ドイツは、電撃戦と呼ばれる新しい戦略を使用して、歩兵、戦車、および航空機を組み合わせた迅速で奇襲的な攻撃を組み合わせ、敵を素早く圧倒しました。

# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

Britain and France now knew that the agreement at Munich had been a failure, that Hitler could not be trusted and that his territorial demands were insatiable. On September 3, 1939, they declared war on Germany, and the European phase of World War II had begun. Responding to the German invasion of Poland, Roosevelt worked with Congress to alter the Neutrality Laws to permit a policy of **Cash and Carry** in munitions for Britain and France. The legislation, passed and signed by Roosevelt in November 1939, permitted belligerents to purchase war materiel if they could pay cash for it and arrange for its transportation on board their own ships.

In the spring of 1940, the German armies and air force overwhelmed France, Belgium, Luxembourg, and the Netherlands. In just six weeks, Paris had fallen. The French, who had spent the preceding 20 years preparing to fight the trench warfare of World War I all over again, were entirely unprepared for Hitler's nimble, mobile, rapidly moving war machine.

In the Far East, Japan took advantage of France's surrender to Germany to occupy **French Indochina**, including the areas that would later become Vietnam, Laos, and Cambodia. In response, beginning with the Export Control Act in July 1940, the United States began to embargo the shipment of various materials to Japan, starting first with aviation gasoline and machine tools, and proceeding to scrap iron and steel.

## THE BATTLE OF BRITAIN

Following the surrender of France, the **Battle of Britain** began. Great Britain had the advantage of being an island nation. To conquer his last enemy in Europe, Hitler would have to mount an amphibious invasion, which would prove costly and difficult. Instead, or at least in preparation for such an invasion, the Germany air force commenced the Blitz, a continuous bombing campaign against British cities, factories, and military installations. Hitler believed he could force the British to sign a peace agreement and end the war, leaving him in charge of mainland Europe.

The British, under the leadership of Prime Minister **Winston Churchill** had other ideas. For more than three months, a small collection of British fighter pilots guided their planes into the sky each day to meet the incoming German bombers and bravely defended their homeland. Below, the citizens of Great Britain operated anti-aircraft guns, hid in subway stations, covered their windows to make it harder for the German bombers to find their targets in the dark, and waited for help from America. What saved the British, in addition to their own air force, was

英国とフランスは、ミュンヘンでの合意が失敗であり、ヒトラーが信頼できず、領土の要求が飽くことのないものであることを知っていました。1939年9月3日、彼らはドイツとの戦争を宣言し、第二次世界大戦のヨーロッパ段階が始まりました。ドイツのポーランド侵攻に対応して、ルーズベルトは議会と協力して中立法を変更し、英国とフランスの軍需品の現金と持ち込みの方針を許可しました。1939年11月にルーズベルトによって可決され署名されたこの法律は、戦利品が現金を支払い、船内での輸送を手配できる場合、戦争用資材の購入を許可しました。

1940年の春、ドイツ軍と空軍はフランス、ベルギー、ルクセンブルク、オランダを圧倒しました。パリはわずか6週間で倒れました。過去20年間、第一次世界大戦のtrench戦との戦いの準備に再び費やしていたフランス人は、ヒトラーの機敏で機動性があり、急速に移動する戦争機械に対してまったく準備ができていませんでした。

極東では、日本はフランスのドイツへの降伏を利用して、後にベトナム、ラオス、カンボジアになる地域を含むフランス領インドシナを占領しました。これに対応して、1940年7月の輸出管理法に始まり、米国はまず航空ガソリンと工作機械から始め、鉄と鉄のスクラップへと進む、さまざまな材料の日本への出荷を禁止し始めました。

## 英国の戦い

フランスの降伏に続いて、英国の戦いが始まりました。イギリスには島国であるという利点がありました。ヨーロッパで彼の最後の敵を征服するために、ヒトラーは水陸両用の侵略を仕掛けなければなりません。その代わりに、または少なくともそのような侵略に備えて、ドイツ空軍は英国の都市、工場、軍事施設に対する継続的な爆撃キャンペーンであるブリッツを開始しました。ヒトラーは、イギリスが和平協定に署名し、戦争を終わらせ、ヨーロッパ本土を管理することを強制できると信じていました。

イギリス人は、ウィンストン・チャーチル首相の指導の下で、他のアイデアを持っていました。3か月以上にわたり、イギリスの戦闘機パイロットの小さなコレクションが、飛行機を毎日空に導き、入ってくるドイツの爆撃機に会い、故郷を勇敢に守りました。以下では、イギリス市民が対空砲を操作し、地下鉄の駅に隠れ、暗闇の中でドイツの爆撃機が標的を見つけるのをより困難にするために窓を覆い、アメリカからの助けを待った。イギリ

## 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

that they had discovered the power of radar, and knew where and when the Germans were attacking.

As the battle raged in the skies over Great Britain throughout the summer and autumn of 1940, Roosevelt became increasingly concerned over England's ability to hold out against the German juggernaut.



ス軍を救ったのは、彼ら自身の空軍に加えて、レーダーの力を発見し、ドイツ軍がいつどこで攻撃していたかを知っていたからです。

1940年の夏から秋にかけてイギリス上空で戦いが激しさを増すにつれて、ルーズベルトはイギリスのドイツのジャガーノートに対する抵抗力をますます懸念するようになりました。

Primary Source: Photograph

British children sit next to the ruins of their home that had been destroyed during the Blitz.

In March 1941, concerns over Britain's ability to defend itself also influenced Congress to authorize a policy of **Lend Lease**, a practice by which the United States could sell, lease, or transfer armaments to any nation deemed important to the defense of the United States. Roosevelt publicly mused that if a neighbor's house is on fire, nobody sells him a hose to put it out. Common sense dictated that the hose is lent to the neighbor and returned when the fire is extinguished. The United States could simply lend Great Britain the materials it would need to fight the war. When the war was over, they would be returned. The Congress hotly argued over the proposal. Senator Robert Taft retorted, "Lending war equipment is a good deal like lending chewing gum. You don't want it back." In the end, Congress approved the proposal, effectively ended the policy of nonintervention and dissolved America's pretense of being a neutral nation. The program ran from 1941 to 1945, and distributed some \$45 billion worth of weaponry and supplies to Britain, the Soviet Union, China, and other allies.

1941年3月、イギリスの自衛能力に対する懸念は、議会が米国の防衛にとって重要であると見なされるあらゆる国に武器を販売、リース、または譲渡できる慣行であるレンドリースのポリシーを承認することにも影響しました。ルーズベルトは、隣人の家が燃えている場合、それを消すためにホースを販売する人は誰もいないと公言しました。常識的には、ホースは隣人に貸し出され、火が消えると戻されます。米国は単に、戦争と戦うために必要な材料を英国に貸すことができます。戦争が終わったとき、彼らは返されました。議会はこの提案について熱く議論した。ロバート・タフト上院議員は、「戦争用具の貸し出しは、チューインガムの貸し出しのようなものだ。結局、議会はこの提案を承認し、非介入の政策を事実上終了させ、中立国家であるというアメリカの見せかけを解消しました。このプログラムは1941年から1945年にかけて実施され、約450億ドル相当の武器と物資をイギリス、ソビエト連邦、中国、その他の同盟国に配布しました。

# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

## THE ATLANTIC CHARTER

In August 1941, Roosevelt met with the British Prime Minister, Winston Churchill, off the coast of Newfoundland, Canada. At this meeting, the two leaders drafted the **Atlantic Charter**, the blueprint of Anglo-American cooperation during World War II. The charter stated that the United States and Britain sought no territory from the conflict. It proclaimed that citizens of all countries should be given the right of self-determination, self-government should be restored in places where it had been eliminated, and trade barriers should be lowered. Further, the charter mandated freedom of the seas, renounced the use of force to settle international disputes, and called for postwar disarmament. The Atlantic Charter stood as an alternative to the Fascist, hate-filled, conquering ideals of the Axis. It told the world what the United States and the United Kingdom would be fighting for, not just whom they would be fighting against.

President Roosevelt went on to further define the meaning of the war in his Four Freedoms Speech, saying "The first is freedom of speech and expression — everywhere in the world. The second is freedom of every person to worship God in his own way — everywhere in the world. The third is freedom from want, which, translated into world terms, means economic understandings which will secure to every nation a healthy peacetime life for its inhabitants — everywhere in the world. The fourth is freedom from fear, which, translated into world terms, means a worldwide reduction of armaments to such a point and in such a thorough fashion that no nation will be in a position to commit an act of physical aggression against any neighbor — anywhere in the world."

## PEARL HARBOR

By the second half of 1941, Japan was feeling the pressure of the American embargo. As it could no longer buy strategic material from the United States, the Japanese were determined to obtain a sufficient supply of oil by taking control of the Dutch East Indies, another European colony which is now the nation of Indonesia. However, they realized that such an action might increase the possibility of American intervention, since the Philippines, still American territory, lay on the direct route that oil tankers would have to take to reach Japan from Indonesia. Japanese leaders thus attempted to secure a diplomatic solution by negotiating with the United States while also authorizing the navy to plan for war. The Japanese government also decided that if no peaceful resolution could be reached by the end of November 1941, then they would have to go to war with the United States.

## 大西洋憲章

1941年8月、ルーズベルトはカナダのニューファンドランド沖の英国首相ウィンストンチャーチルと会談しました。この会議で、両首脳は、第二次世界大戦中の英米協力の青写真である大西洋憲章を起草しました。憲章は、米国と英国が紛争から領土を求めていないと述べた。それは、すべての国の市民に自決権を与え、排除された場所で自治を回復し、貿易障壁を下げるべきだと宣言した。さらに、憲章は海の自由を命じ、国際紛争を解決するための武力行使を放棄し、戦後の軍縮を求めました。大西洋憲章は、ファシストに代わるものとして、憎悪に満ちた、軸の理想を征服しました。それは、彼らが戦う相手だけでなく、米国と英国が何のために戦うのかを世界に語った。

ルーズベルト大統領は続けて、4つの自由のスピーチで戦争の意味をさらに定義し、「最初は世界のどこでも、言論と表現の自由です。2つ目は、あらゆる人が自分のやり方で神を礼拝する自由です。世界のどこでもです。3つ目は、世界のどこにいても、すべての国が住民の健康な平穏な生活を確保する経済的理解を意味する、世界的用語に翻訳された欠乏からの自由です。4番目は恐怖からの自由であり、これは世界的に言えば、そのようなポイントまで、そしてどの国も隣人に対して肉体的な攻撃行為を行う立場にないような徹底的な方法での兵器の世界的な削減を意味します-世界のどこでも。"

## 真珠湾

1941年後半には、日本はアメリカの禁輸措置の圧力を感じていました。アメリカから戦略的な資料を購入できなくなったため、日本人はもう1つのヨーロッパの植民地であるオランダ領東インド諸島の支配権を握ることで、十分な石油の供給を確保することを決意しました。しかし、彼らはそのような行動がアメリカの介入の可能性を高めるかもしれないことに気づきました、フィリピン、まだアメリカ領土は、インドネシアから日本に到達するために石油タンカーがとらなければならない直接ルートに横たわったからです。このように、日本の指導者は、海軍に戦争の計画を許可すると同時に、米国と交渉することにより、外交的解決策を確保しようとしていました。また、日本政府は、1941年11月末までに平和的解決に至らなければ、米国との戦争に行かなければならないと決定しました。



# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

The American final counterproposal to various offers by Japan was for the Japanese to completely withdraw, without any conditions, from China and enter into nonaggression pacts with all the Pacific powers. Japanese leaders understood that their smaller nations would probably lose a prolonged war with the United States, but felt that the American proposal was unacceptable. For Japan, pulling out of China was equivalent to being blackmailed by the United States.

Japan's only hope, **Hideki Tojo**, the former army general turned Prime Minister believed, was to launch a surprise attack on the Americans that would demonstrate Japan's capabilities, destroy America's ability to fight back, and demoralize the American public. If such an attack could be made, Roosevelt would have no choice but to sign a neutrality agreement and let the Japanese have their way in Asia. It was a dangerous gamble.



日本によるさまざまな申し出に対するアメリカの最後の提案は、日本人が無条件に中国から完全に撤退し、すべての太平洋諸国と非侵略協定を締結することでした。日本の指導者は、彼らの小国がおそらく米国との長期にわたる戦争を失うであろうことを理解したが、米国の提案は受け入れられないと感じた。日本にとって、中国からの撤退は米国による脅迫に相当します。

日本の唯一の希望、元陸軍大将の首相になった東郷英樹は、日本の能力を示し、アメリカの反撃する能力を破壊し、アメリカ国民を士気を低下させるアメリカ人に奇襲攻撃を仕掛けることでした。そのような攻撃が行われた場合、ルーズベルトは中立協定に署名し、日本人がアジアに進出することを余儀なくされます。危険なギャンブルでした。

## Primary Source: Photograph

The battleship USS West Virginia burning during the attack on Pearl Harbor.

At 7:48 in the morning on Sunday, December 7, 1941, the Japanese attacked the American Pacific fleet at anchor in **Pearl Harbor**, Hawaii. They launched two waves of attacks from six aircraft carriers that had snuck into the Central Pacific without being detected. The attacks brought some 353 fighters, bombers, and torpedo bombers down on the unprepared fleet. The Japanese hit all eight battleships in the harbor and sank four of them. They also damaged several cruisers and destroyers. On the ground, nearly two hundred aircraft were destroyed, and 2,400 servicemen were killed. Another 1,100 were wounded. Japanese losses were minimal. In the end, however, the battle failed to achieve its

1941年12月7日日曜日の午前7時48分、日本軍はハワイのパールハーバーに停泊中のアメリカ太平洋艦隊を攻撃しました。彼らは、検出されずに中部太平洋に潜入した6隻の空母から2回の攻撃を開始しました。攻撃により、約353人の戦闘機、爆撃機、魚雷爆撃機が準備されていない艦隊に降ろされました。日本人は港の8隻の戦艦すべてを攻撃し、4隻を沈めました。彼らはまた、いくつかの巡洋艦と駆逐艦を損傷しました。地上では、200機近くの航空機が破壊され、2,400人の軍人が殺されました。さらに1,100人が負傷した。日本の損失は最小限でした。しかし、最終的には、この戦いは主な目的を達成できませんでした。やがて、真珠湾の労働者は損傷

# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

primary objective. In time, the workers in Pearl Harbor repaired many of the damaged ships, and the United States did not sue for peace.

The attack on Pearl Harbor was just the first in a string of offences against American and British strongholds. Hong Kong, Malaysia, Singapore, Guam, Wake Island, and the Philippines all soon fell to the Japanese.

Whatever reluctance to engage in conflict the American people had had before December 7, 1941, evaporated. Americans' incredulity that Japan would take such a radical step quickly turned to a fiery anger, especially as the attack took place while Japanese diplomats in Washington were still negotiating a possible settlement. President Roosevelt, referring to the day of the attack as **"a date which will live in infamy,"** asked Congress for a declaration of war, which it delivered to Japan on December 8. On December 11, Germany and Italy declared war on the United States in accordance with their alliance with Japan. Against its wishes, the United States had become part of the European conflict.

## CONCLUSION

Perhaps Americans should not have been surprised to be attacked by the Japanese at Pearl Harbor. We had certainly boxed them into an impossible diplomatic situation. There was no way for the military leaders in Tokyo to accept American demands and save face.

In addition, we were actively supplying China and Britain with the weapons of war. In some ways, it seems foolish not to think the Japanese would not already have considered us enemies.

In that way, the United States had already joined a war before the shooting began. However, throughout the turbulent 1930s, Americans had hoped to avoid getting directly involved in another global conflict. Congress had passed a series of neutrality acts, and only reluctantly agreed to Roosevelt's request for approval of the Lend Lease Act.

Was neutrality and cautious preparation the right course? Should the United States have decided to engage the Axis first instead of waiting to be attacked?

What do you think? Was the United States right to try to stay out of the war?

した船の多くを修理し、合衆国は平和を訴えませんでした。

真珠湾攻撃は、アメリカとイギリスの要塞に対する一連の攻撃の最初のものに過ぎません。香港、マレーシア、シンガポール、グアム、ウェイク島、フィリピンはすぐに日本に落ちました。

1941年12月7日以前にアメリカ国民が持っていた紛争に従事することをためらうものは何でも蒸発しました。特にワシントンの日本人外交官がまだ和解の可能性を交渉している間に攻撃が行われたため、日本がこのような急進的な措置を講じるというアメリカ人の不信は、すぐに激しい怒りに変わった。ルーズベルト大統領は、攻撃の日を「悪名高い生活の日」と呼んで、議会に戦争宣言を求め、12月8日に日本に届けました。12月11日、ドイツとイタリアは、米国との戦争を宣言しました。日本との同盟に基づく国家。その願いに反して、米国は欧州紛争の一部になっていた。

## 結論

おそらく、アメリカ人は真珠湾で日本人に攻撃されても驚くべきではなかったでしょう。私たちは確かに彼らを不可能な外交状況に包み込んでいた。東京の軍事指導者がアメリカの要求を受け入れて顔を救う方法はありませんでした。

さらに、中国と英国に積極的に戦争兵器を供給していました。ある意味では、日本人が私たちを敵と見なしていないとは思わないのは馬鹿げているようです。

そのようにして、射撃が始まる前に米国はすでに戦争に参加していた。しかし、1930年代の激動の間、アメリカ人は別の世界的な紛争に直接関与することを避けたいと考えていました。議会は一連の中立性法を可決し、 lend-lease 法の承認を求めるルーズベルトの要求にしかためらいなく同意しただけです。

中立性と慎重な準備は正しいコースでしたか？米国は、攻撃されるのを待つのではなく、まず枢軸に関与することを決定すべきだったのでしょうか？

どう思いますか？米国は戦争から逃れようとする権利があったのですか？



# 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

## SUMMARY

During the two decades that followed World War I, the United States maintained an attitude of isolationism. The nation had refused to join the League of Nations. As Europe was collapsing into turmoil with communism arising in the Soviet Union and Fascism in Spain, Italy and Germany, most Americans were happy to be far away and uninvolved.

The United States was not entirely isolationist. We cultivated better relationships with the nations of Latin American through Roosevelt's Good Neighbor Policy and tried to limit the size of the world's navies by participating in the Washington Naval Conference. However, organizations like the America First Committee had widespread public support and isolationism was popular.

Fascism, a system of government in which the leader and the nation become synonymous, was established by Mussolini in Italy and then by Hitler in more populous and economically powerful Germany. Hitler used anti-Semitism as a tool to manipulate public opinion, gain support, win elections, and eventually take total control.

European leaders tried to appease Hitler by offering him control over some territories in exchange for promises of peace, but it did not work. After signing a secret peace deal with Joseph Stalin of the Soviet Union, Hitler invaded Poland in 1939, and then France. By 1940, only the United Kingdom was still holding out against Hitler.

Most Americans did not like the Nazis but wanted to remain neutral. To support the United Kingdom, President Roosevelt implemented Cash and Carry and Lend Lease programs to supply war materials to the British without declaring war. During this time, Roosevelt met with Winston Churchill of the United Kingdom to conclude the Atlantic Charter, which described how their two nations promised to offer a democratic alternative to Fascism. Roosevelt expressed his goals as Four Freedoms.

In Asia, Japan had been expanding into China. The United States opposed this expansion, especially after Japanese troops committed war crimes against Chinese civilians. In response, the United States instituted an embargo on war material to Japan. Under pressure to find an alternative source for oil, rubber, and other raw materials, the

## 概要

第一次世界大戦後の 20 年間、米国は孤立主義の姿勢を維持しました。国家は国際連盟への参加を拒否していた。ヨーロッパがソビエト連邦で発生した共産主義とスペイン、イタリア、ドイツのファシズムで混乱に陥っていたため、ほとんどのアメリカ人は遠く離れて関わっていなかったことを喜んでいました。

米国は完全に孤立主義者ではありませんでした。ルーズベルトの良き隣人政策を通じて、ラテンアメリカ諸国とのより良い関係を築き、ワシントン海軍会議に参加することで、世界の海軍の規模を制限しようとしていました。しかし、America First Committee のような組織は広く一般の支持を得ており、孤立主義が一般的でした。

ファシズム、指導者と国家が同義になる政府のシステムは、イタリアのムッソリーニによって確立され、その後より人口が多く経済的に強力なドイツのヒトラーによって確立されました。ヒトラーは、世論を操作し、支持を得て、選挙に勝ち、最終的に完全にコントロールするツールとして反ユダヤ主義を使用しました。

ヨーロッパの指導者たちは、平和の約束と引き換えに彼にいくつかの領土の支配を提供することでヒトラーをなだめようとしていましたが、うまくいきませんでした。ソビエト連邦のジョセフ・スターリンとの秘密の和平契約に署名した後、ヒトラーは 1939 年にポーランドに、そしてフランスに侵攻しました。1940 年までに、イギリスだけがヒトラーに対してまだ抵抗していました。

ほとんどのアメリカ人はナチスを好まなかったが、中立を保ちたいと思った。英国を支援するために、ルーズベルト大統領は、戦争を宣言せずに英国に戦争資料を供給するための現金とキャリーと貸与リースのプログラムを実施しました。この間、ルーズベルトはイギリスのウィンストン・チャーチルと会い、大西洋憲章を締結しました。大西洋憲章は、両国がファシズムに対する民主的な代替案を提供することをどのように約束したかを説明しました。ルーズベルトは、自分の目標を 4 つの自由として表明しました。

アジアでは、日本は中国に進出していました。特に日本軍が中国の民間人に対する戦争犯罪を犯した後、米国はこの拡大に反対しました。これに対応して、米国は日本に戦争資料の禁輸を開始しました。石油、ゴム、およびその他の原材料の代替供給源を探す圧力の下で、日本軍司令部はオランダ領東インド諸島（現在のインド

## 1 WAS AMERICA RIGHT TO TRY TO STAY OUT OF WWII?

---

Japanese military command decided to attack the Dutch East Indies (now Indonesia), British and French Indochina (now Vietnam, Laos, Cambodia, Malaysia and Singapore), and the Philippines, which was an American territory.

In order to prevent the United States from entering the war, Japanese commanders decided to destroy the entire American fleet in one surprise attack on Pearl Harbor. Although the strike on December 7, 1941 was a tactical success, it was a strategic failure. The United States entered the war rather than suing for peace.

ネシア)、英国およびフランス領インドシナ（現在のベトナム、ラオス、カンボジア、マレーシア、シンガポール）を攻撃することを決定しました。そしてフィリピンはアメリカの領土でした。

アメリカが戦争に参加するのを防ぐために、日本の指揮官は真珠湾への1回の奇襲攻撃でアメリカ艦隊全体を破壊することを決めました。1941年12月7日のストライキは戦術的な成功でしたが、戦略的な失敗でした。米国は平和を訴えるのではなく、戦争に参加しました。



## KEY CONCEPTS

**Isolationism:** A policy of not being involved in international affairs or joining in treaties with other nations.

**Fascism:** Government system in which one person maintains total control and that leader and the country are synonymous. Thus, citizens declare loyalty to the leader, rather than the nation.

**Appeasement:** Attempting to avoid a conflict by giving someone what they want.

**Blitzkrieg:** German for “lightning war.” It described the German battlefield tactics which included the combined use of infantry, tanks, and aircraft.



## PEOPLE AND GROUPS

**Benito Mussolini:** Fascist leader of Italy during the 1930s and World War II.

**Adolf Hitler:** Fascist Nazi leader of Germany during the 1930s and World War II.

**Nazi Party:** Hitler’s political party. Their full name was the National Socialist German Workers’ Party.

**Joseph Stalin:** Second leader of the Soviet Union from 1922-1953.

**Axis Powers:** The alliance of Nazi Germany, Mussolini’s Italy, and Japan during World War II.

**America First Committee:** Group that included many prominent Americans in the 1930s which advocated for isolationism.

**Chiang Kai-shek:** Leader of the Chinese during World War II. He led the nationalists against the communists in China’s civil war.

**Winston Churchill:** Prime Minister of the United Kingdom during World War II.

**Hideki Tojo:** Army general and prime minister of Japan during World War II.



## TREATIES, LAWS & POLICIES

**Good Neighbor Policy:** President Franklin Roosevelt’s foreign policy during the 1930s with regards to Latin America. He withdrew the military and renounced intervention, reversing Theodore Roosevelt’s corollary to the Monroe Doctrine.

**Munich Pact:** Agreement between Hitler and the United Kingdom in 1938. Hitler promised not to invade his neighbors in exchange for British Prime Minister Chamberlain’s agreement to let Hitler control the Sudetenland. Chamberlain believed the agreement would preserve peace. It actually convinced Hitler that the British would not stop his expansionist plans.

**Stimson Doctrine:** American policy toward Japanese expansion in China in the 1930s. The United States refused to recognize the legality of the Japanese occupation.

**Neutrality Acts:** Set of laws passed by Congress in the second half of the 1930s that prohibited President Roosevelt from actively supporting any side during World War II.

**Cash and Carry:** American policy in which the United Kingdom could purchase war materials so long as they paid in full and transported the materials on British ships. It was a first step toward joining the war.

**Lend Lease:** American policy starting in early 1941 to provide war material to the United Kingdom. Under the policy, the British did not have to pay for what they needed up front, thus ending the Cash and Carry policy.

**Atlantic Charter:** Agreement between President Franklin Roosevelt and Prime Minister Winston Churchill of the United Kingdom in August 1941 before the United States joined World War II. It outlined the Anglo-American war goals of preserving democracy and self-determination.



## EVENTS

**Washington Naval Conference:** Meeting of nine world powers in 1921 and 1922 in which they agreed to limit the size of their navies.

**Marco Polo Bridge Incident:** Fight between Japanese and Chinese troops in 1937 that led to open war in China.

**Rape of Nanjin:** War crime in which Japanese troops raped, tortured and murdered thousands of civilians after capturing the city of Nanjin, China in 1937-38.

**Battle of Britain:** Air war between Germany and Great Britain in 1940. Hitler tried to force the British to sue for peace by bombing cities.

**Attack on Pearl Harbor:** December 7, 1941. The event that propelled the United States into World War II.



## LOCATIONS

**Manchuria:** The northeastern corner of China. It was administered by Japan in the 1930s as a puppet state.

**French Indochina:** French colony in Southeast Asia that included the modern nations of Vietnam, Laos and Cambodia.



## SPEECHES

**A date which will live in infamy:** Famous line from President Franklin Roosevelt’s war message to Congress the day after the attack on Pearl Harbor.



# 2

## S E C O N D Q U E S T I O N WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

### INTRODUCTION

The United States and our allies, the United Kingdom, Soviet Union, France and China defeated the Axis Powers of Germany, Italy and Japan. It was an unusual war in history in that it ended with the unconditional surrender of the enemy and complete occupation of that enemy's territory.

Why did it turn out that way? Was it better strategy, or better equipment? Was it simply because the Allies had more people, or because there was almost no fighting on American territory? Perhaps it was because of leadership, or technological superiority.

What do you think? What factor or combination of factors led to the ultimate outcome? Why did the Allies win?

### 前書き

米国とその同盟国である英国、ソビエト連邦、フランス、中国はドイツ、イタリア、日本の枢軸国を破った。敵の無条件降伏とその敵の領土の完全な占領で終わったという点で、歴史上珍しい戦争でした。

なぜそのようなになったのですか？それはより良い戦略でしたか、それともより良い機器でしたか？それは単に同盟国がより多くの人々を持っていたからか、それともアメリカの領土でほとんど戦闘がなかったからか？おそらく、それはリーダーシップ、または技術的優位性のためでした。

どう思いますか？最終的な結果につながった要因または要因の組み合わせは何ですか？連合軍が勝ったのはなぜですか？

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
g r e a t ?

### WARTIME STRATEGY

In June 1941, Hitler had broken his nonaggression pact with the Soviet Union and marched his armies deep into Soviet territory, where they would kill Red Army regulars and civilians by the millions. Hitler's surprise attack brought the Soviet Union into the war on the side of the Allies, and unlikely friend, but one that proved important. With Germany fighting the Soviets in the East, and the British and Americans in the West, its armies would always be divided.

America, too, was fighting on two fronts and had to make hard choices about how to divide its military might. Roosevelt believed that a Nazi-dominated Europe would be far more impregnable than any defenses Japan could build in the Pacific. American scientists worried that, with enough time, German scientists might develop a nuclear weapon. Once Hitler was defeated, the combined Allied forces would concentrate on smashing Japanese ambitions.

American military leaders favored a far more aggressive approach to attacking Germany than their British counterparts. A cross-channel invasion of France from Britain would strike at the heart of Nazi strength, but the British command was dubious. Winston Churchill feared that should such an operation fail, the loss of human life, military resources, and British morale could be fatal. Instead, Roosevelt and Churchill agreed to implement an immediate blockade of supplies to Germany and to begin bombing German cities and munitions centers. The army would attack Hitler's troops at their weakest points first and slowly advance toward German soil. The plan was known as closing the ring. In December 1941, Roosevelt and Churchill agreed to attack German holdings in North Africa first.

That maneuver was finally executed in October 1942. Nazi troops were occupying much of the African Mediterranean coast, which had been controlled by France prior to the war. Led by British General **Bernard Montgomery**, British forces struck at German and Italian troops commanded by the "Desert Fox," German Field Marshal **Erwin Rommel**, at El Alamein in Egypt. As the British forced a German retreat, Anglo-American forces landed on the west coast of Africa on November 8 to stage a simultaneous assault. Rommel fought gamely, but numbers and positioning soon forced a German surrender. The Allies had achieved their first important joint victory in the **North Africa Campaign**.

### 戦時戦略

1941年6月、ヒトラーはソビエト連邦との非侵略協定を破り、軍隊をソビエト領土の奥深くまで行進させた。ヒトラーの不意の攻撃により、ソ連は連合国側の戦争に加わりました。ドイツが東でソビエトと戦い、西でイギリスとアメリカが戦っていたので、その軍隊は常に分割されていました。

アメリカも2つの面で戦っていて、その軍事力をどのように分けるかについて厳しい選択をしなければなりません。ルーズベルトは、ナチスが支配するヨーロッパは、日本が太平洋で築くことができる防衛力よりもはるかに難攻不落だ信じていました。アメリカの科学者は、ドイツの科学者が十分な時間をかけて核兵器を開発するかもしれないと心配した。ヒトラーが敗北すると、連合軍は日本の野心を打ち破ることに専念することになります。

アメリカ軍の指導者は、イギリスの同盟国よりもはるかに攻撃的なドイツ攻撃アプローチを支持しました。英国からのフランスへのクロスチャネル侵攻は、ナチの強さの中心を打つでしょうが、イギリスの指揮は疑わしかったです。ウィンストン・チャーチルは、そのような作戦が失敗した場合、人命、軍事資源、および英国の士気の損失が致命的になる可能性があることを恐れていました。その代わりに、ルーズベルトとチャーチルは、ドイツへの物資の即時封鎖を実施し、ドイツの都市と軍需センターの爆撃を開始することに同意しました。軍隊は最初にヒトラーの軍隊を最も弱いポイントで攻撃し、ドイツの土壌に向かって徐々に前進します。この計画は、リングを閉じることとして知られていました。1941年12月、ルーズベルトとチャーチルは、最初に北アフリカのドイツの保有物を攻撃することに同意しました。

その作戦は1942年10月によく実行されました。ナチスの軍隊はアフリカの地中海沿岸の大部分を占めていました。そして、それは戦争の前にフランスによって制御されました。イギリス軍のバーナード・モンゴメリー将軍に率いられたイギリス軍は、エジプトのエル・アラメインで「デザート・フォックス」ドイツ軍元帥エルウィン・ロンメルが指揮するドイツ軍とイタリア軍を攻撃した。イギリス軍がドイツ軍の撤退を余儀なくされたため、英米軍は11月8日にアフリカの西海岸に上陸して同時攻撃を開始しました。ロンメルはゲーム的に戦ったが、数と位置はすぐにドイツの降伏を余儀なくされた。連合国は北アフリカ戦線で最初の重要な共同勝利を達成しました。



## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

Simultaneously, the Soviets turned the tide against Nazi advances into the Soviet Union by defeating the German forces at **Stalingrad**. When springtime came in 1943, the Allies had begun to close the ring.

With Northern Africa secured, the Allies took the next step toward Germany by launching invasions of the island of Sicily and **Italy**. American and British leaders believed that when the Italian people faced occupation of their homeland, they would rise up and overthrow Mussolini. Fearing that the Allies would have a free road up to the border of Austria, German forces began to entrench themselves in Italy. Despite German presence in Italy, Mussolini was arrested and the Italians surrendered to the Allies on September 3. Despite the collapse of Mussolini's armies, German forces defended the Italian peninsula ferociously, and even when the European war ended in May 1945, the Allies had failed to capture much of Italy.



同時に、ソビエトは、スターリングラードでドイツ軍を打ち負かすことによって、ナチのソビエト連邦進出に対する流れを変えました。1943年に春が訪れたとき、連合国はリングを閉じ始めていました。

北アフリカが確保されると、連合国はシチリア島とイタリアの侵略を開始することにより、ドイツへの次の一歩を踏み出しました。アメリカとイギリスの指導者は、イタリアの人々が故郷の占領に直面したとき、彼らが立ち上がり、ムッソリーニを転覆すると信じていました。連合国がオーストリアの国境までの自由な道を持つことを恐れて、ドイツ軍はイタリアに定着し始めました。イタリアでのドイツの存在にもかかわらず、ムッソリーニは逮捕され、イタリア人は9月3日に連合国に降伏した。ムッソリーニの軍隊の崩壊にもかかわらず、ドイツ軍はイタリア半島を猛烈に擁護し、イタリアの大部分を占領する。

### Primary Source: Photograph

American bombers over burning German cities. Massive raids by fleets of British and American bombers helped end Germany's ability to wage war.

### D-DAY AND V-E DAY

The time had finally come for a full invasion of Europe. British and American troops had liberated North Africa and pressed into Italy. Soviet troops had turned the tide at Stalingrad and were slowly reclaiming their territory.

By 1944, American and British planes from bases in England had begun around-the-clock bombing missions aimed at the industrial heart of Germany. After initially targeting only factories, railroad

### D-DAY および V-E DAY

ついにヨーロッパに完全に侵攻する時が来ました。イギリスとアメリカの軍隊が北アフリカを解放し、イタリアに迫りました。ソビエト軍はスターリングラードで流れを変え、ゆっくりと領土を取り戻していました。

1944年までに、イギリスの基地からのアメリカとイギリスの飛行機は、ドイツの産業の中心地を目的とした24時間爆撃任務を開始しました。ドイツの戦闘能力にとって明らかに重要であった工場、鉄道、港、その他のサイトのみを最初に標的にし

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
GENERATION  
great?

lines, ports and other sites that were clearly critical to Germany's ability to fight, Allied planners widened their attacks and aimed to destroy the entire Germany will and ability to make war. **Firebombing** of cities was intended to burn entire neighborhoods. Similar attacks took place on Japanese cities. Before the war ended, 40% of all the housing in major Japanese cities had been destroyed intentionally by Allied air raids and hundreds of thousands of civilians died.

Since the outbreak of war, Stalin had been the only allied leader fighting Hitler on the mainland. Hitler's armies maintained control of all of France, the Low Countries of Belgium and the Netherlands, and most of Eastern Europe. His Atlantic Wall of defenses along the coastlines of France made any invasion of his territory treacherous. Stalin was demanding an all-out effort to liberate France from German occupation to help relieve the pressure his forces were facing in the East. Now, an invasion force greater than any in the history of the world was amassing in southern Britain toward that end.

た後、連合軍の計画者は攻撃を拡大し、ドイツ全体の意志と戦争能力を破壊することを目指しました。都市の火爆弾は、近所全体を焼くためのものでした。同様の攻撃が日本の都市で行われました。戦争が終わる前に、日本の主要都市の住宅の40%が連合軍の空襲によって意図的に破壊され、数十万人の民間人が死亡しました。

戦争の勃発以来、スターリンは本土でヒトラーと戦っている唯一の同盟国の指導者でした。ヒトラーの軍隊は、フランス全土、ベルギーとオランダの低国、および東ヨーロッパの大部分の支配を維持しました。フランスの海岸線に沿った彼の大西洋の防衛壁は、彼の領土への侵略を危険にさらした。スターリンは、フランスがドイツ占領から解放するための全面的な努力を要求し、彼の軍隊が東部で直面している圧力を緩和するのを助けました。現在、世界の歴史の中で最も大きな侵略力がその目的に向かって英国南部に集まっています。



Primary Source: Photograph

The ruins of Dresden, Germany after the Americans firebombed the city. Intentional targeting of civilians by Allied commanders has been criticized after the war.

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

A great game of espionage unfolded. If the Germans could discover when and where the attack would occur, they could concentrate all their efforts in one area, and the invasion would be doomed. The Allies staged phony exercises meant to confuse German intelligence. Two-dimensional dummy tanks were arranged to distract air surveillance. German commanders had good reason to believe the attack would come at Calais, where the English Channel is narrowest. In actuality, General **Dwight Eisenhower** planned **Operation Overlord** was aiming for the Normandy Peninsula on the morning of June 4, 1944.

Foul weather postponed the attack for two days. Just after midnight on June 6, 1944, three airborne divisions parachuted behind enemy lines to disrupt paths of communications. As the German lookout sentries scanned the English Channel at daybreak, they saw the largest armada ever assembled in history heading toward the French shore. There were five points of attack. Gold and Sword Beaches were taken by the British, and Juno Beach was captured by Canadian forces. The American task was to capture Utah and Omaha Beaches. The troops at Omaha Beach met fierce resistance and suffered heavy casualties. Still, by nightfall a beachhead had been established as German troops retreated. The successful invasion of France on June 6, or **D-Day**, along with the Battle of Stalingrad in the East, are the turning point battles in the war against Hitler's Germany.

スパイ活動の素晴らしいゲームが展開されました。ドイツ人がいつ、どこで攻撃が発生するかを発見できれば、彼らはすべての努力を 1 つのエリアに集中でき、侵略は運命づけられるでしょう。連合国は、ドイツの知性を混乱させるための偽の演習を上演しました。空気監視をそらすために、2次元のダミータンクが配置されました。ドイツの指揮官は、イギリス海峡が最も狭いカレーで攻撃が来ると信じる十分な理由がありました。実際、ドワイト・アイゼンハワー将軍は、1944 年 6 月 4 日の朝、オーバーロード作戦がノルマンディー半島を目指していたことを計画していました。

悪天候が攻撃を 2 日間延期しました。1944 年 6 月 6 日の真夜中過ぎに、3 つの空 division 師団が敵のラインの後ろにパラシュートで降下し、通信経路を混乱させました。ドイツの見張り歩兵が夜明けにイギリス海峡をスキャンしたとき、彼らは史上最大の艦隊がフランスの海岸に向かっているのを見ました。5 つの攻撃ポイントがありました。ゴールドビーチとソードビーチはイギリス軍に、ジュノービーチはカナダ軍に占領されました。アメリカの任務は、ユタとオマハのビーチを占領することでした。オマハビーチの部隊は激しい抵抗に遭い、重傷を負いました。それでも、日暮れまでに、ドイツ軍が退却するにつれて、橋頭 a が設立されました。6 月 6 日のフランス侵攻の成功、または D デーは、東でのスターリングラードの戦いととも、ヒトラーのドイツとの戦争における分岐点の戦いです。

### Primary Source: Photograph

Within days of the successful landing on D-Day, thousands of men, tanks, trucks, and supplies were being offloaded in support of the soldiers pushing forward through France.





## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

After D-DAY, the days of the German resistance were numbered. Paris was liberated in August 1944 as the Allies pushed slowly eastward. Meanwhile, the Soviet Union was moving into German territory as well. Desperate to put off what was clearly going to be a final defeat, Hitler launched a final unsuccessful counteroffensive in December 1944. The attack caught the Allies by surprise and the **Battle of the Bulge**, so named because of the shape of the battle lines on a map, slowed the course of the Allied advance, rather than stopping it, and the Americans, British, and Free French found themselves racing the Soviets to Berlin by the spring of 1945.

Along the way, they encountered the depths of Nazi horrors when they discovered Hitler's concentration camps. American soldiers saw humans that looked more like skeletons, gas chambers, crematoriums, and countless victims. Although American government officials were aware of atrocities against Jews, the full extent of the horror of the **Holocaust** of 12 million Jews, homosexuals, and anyone else Hitler had deemed deviant had been unknown to the Allies.

The Soviets entered Berlin first and discovered that the mastermind of all the destruction, Adolf Hitler, had committed suicide the day before. With little left to sustain any sort of resistance, the Germans surrendered on May 8, 1945, hereafter known as **V-E Day**, short for Victory in Europe.

### THE WAR IN THE PACIFIC

Defeating Germany was only part of America's mission.

Pearl Harbor was only the beginning of Japanese assaults on American holdings in the Pacific. Two days after attacking Pearl Harbor, they seized Guam, and two weeks after that they captured Wake Island. Before 1941 came to a close, the Philippines came under attack.

Led by General **Douglas MacArthur**, the Americans were hopeful they could hold the islands. A fierce Japanese strike proved otherwise. After retreating to the fortress at **Corregidor**, the United States had no choice but to surrender the Philippines. Before being summoned away by President Roosevelt, General MacArthur promised, "I shall return."

After MacArthur escaped, the Japanese military forced Filipino and American prisoners of war to walk to at prison in Bataan. This 85-mile trip, remembered as the **Bataan Death March**, is emblematic of the cruelty unleashed by the Japanese military against prisoners.

D-DAY の後、ドイツの抵抗の日が番号付けされました。連合国がゆっくりと東に進んだため、パリは 1944 年 8 月に解放されました。一方、ソビエト連邦も同様にドイツの領土に移動していました。最終的な敗北を明らかに延ばすために必死になったヒトラーは、1944 年 12 月に最後の不成功な反撃を開始しました。この攻撃は、驚きとバルジの戦いによって同盟国を捕らえました。マップは、連合軍の前進のコースを止めるのではなく遅らせ、1945 年の春までにアメリカ人、イギリス人、フリーフランス人がソビエトをベルリンに向けてレースすることに気づきました。

途中で、彼らはヒトラーの強制収容所を発見したときにナチスの恐怖の深さに遭遇しました。アメリカ兵は、骸骨、ガス室、火葬場、そして無数の犠牲者のように見える人間を見ました。アメリカ政府の役人はユダヤ人に対する残虐行為を知っていたが、1200 万人のユダヤ人、同性愛者、およびヒトラーが逸脱しているとみなしたホロコーストの恐怖の全範囲は同盟国に知られていない。

ソビエトは最初にベルリンに入って、すべての破壊の首謀者、アドルフ・ヒトラーが前日自殺したことを発見しました。何らかの抵抗を支える余地がほとんどなかったため、ドイツ軍は 1945 年 5 月 8 日に降伏し、以後 V-E デーと呼ばれ、ヨーロッパでの勝利を略しました。

### 太平洋戦争

ドイツを破ることはアメリカの使命の一部に過ぎません。

真珠湾は、太平洋におけるアメリカの保有物に対する日本の攻撃の始まりに過ぎませんでした。真珠湾攻撃の 2 日後、彼らは Guam を押収し、その 2 週間後にウェイク島を占領しました。1941 年が終わる前に、フィリピンは攻撃を受けました。

ダグラス・マッカーサー将軍に率いられたアメリカ人は、彼らが島を保持できることを望んでいた。それ以外の場合、日本の激しい攻撃が証明されました。コレヒドールの要塞に後退した後、米国はフィリピンを降伏せざるを得なかった。ルーズベルト大統領に召喚される前に、マッカーサー将軍は「帰る」と約束した。

マッカーサーが脱出した後、日本軍はフィリピン人とアメリカ人の捕虜にバターンの刑務所に歩いて行かせた。バターン死の行進として記憶されているこの 85 マイルの旅は、捕虜に対する日本軍が放った残虐行為の象徴です。16,000 人の魂が道に

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

16,000 souls perished along the way, and many more in the prisons where they languished in the years to come.

In June 1942, Japan hoped to capture **Midway Island**, an American held base about 1,000 miles from Hawaii. The Japanese operation, like the earlier attack on Pearl Harbor, sought to eliminate the United States as a strategic power in the Pacific, thereby giving Japan a free hand in Asia. The Japanese hoped another demoralizing defeat would force the United States to capitulate by luring the American aircraft carriers into a trap. Their plan was handicapped by faulty Japanese assumptions about American airpower, and most significantly, by the fact that American cryptographers had broken the Japanese navy's codes and knew the date and location of the planned attack, enabling the forewarned American commanders to prepare their own ambush.



Four Japanese and three American aircraft carriers participated in the battle. All four of Japan's large fleet carriers, part of the six-carrier force that had attacked Pearl Harbor six months earlier, and a heavy cruiser were sunk, while the Americans lost only one carrier and a destroyer. After Midway, Japan's capacity to replace its losses, particularly aircraft carriers and well-trained pilots, rapidly became insufficient to cope with mounting casualties, while the United States' massive industrial and training capabilities made losses far

沿って死に、さらに多くの人々が今後数年で衰弱した刑務所で死にました。

1942 年 6 月、日本はハワイから約 1,000 マイル離れたアメリカの基地であるミッドウェイ島を占領することを望んでいました。日本の作戦は、真珠湾に対する以前の攻撃と同様に、太平洋における戦略的大国としての米国を排除し、それによって日本にアジアでの自由な手を与えようとしていました。日本人は、もう一つの士気をくじく敗北が、アメリカの空母を trap に誘い込むことによって、アメリカを降伏させることを望んだ。彼らの計画は、アメリカの空軍力に関する日本の誤った仮定、そして最も重要なことには、アメリカの暗号作成者が日本海軍のコードを破り、計画された攻撃の日付と場所を知っていたという事実によってハンディキャップされました。

### Primary Source: Photograph

The American aircraft carrier USS Yorktown listing to port at the moment a torpedo hit during the Battle of Midway. Anti-aircraft shells were exploding overhead.

4 人の日本人と 3 人のアメリカの航空母艦が戦闘に参加しました。日本の 4 隻の大型艦隊はすべて、6 か月前に真珠湾を攻撃した 6 隻の空軍部隊の一部であり、重巡洋艦は沈没しましたが、アメリカ軍は 1 隻の空母と駆逐艦のみを失いました。ミッドウェイの後、日本の空母、特に空母と訓練されたパイロットを補う能力は急速に不足している死傷者に対処するには不十分になりましたが、米国の大規模な産業および訓練能力は損失を交換することをはるかに容易にしました。ミッドウェイの戦いは、太平洋戦争の転換点と広く考えられています。

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

easier to replace. The Battle of Midway is widely considered the turning point in the Pacific War.

After the Battle of Midway, the Americans slowly moved westward across the Pacific, retaking Japanese-held islands in a slow march toward Japan. Rather than taking every Japanese fortification spread across the islands of Micronesia and Melanesia, the United States selectively chose a path that would move American naval forces closer and closer to the Japanese mainland by targeting the least-fortified islands and bypassing those that would be harder to attack, leaving them cut off from communication and resupply. Using this **Island Hopping** strategy, General MacArthur led the advance toward Japan.



ミッドウェイの戦いの後、アメリカ人は太平洋をゆっくりと西に移動し、日本に向かってゆっくりと行進して日本が所有する島々を取り戻しました。米国は、ミクロネシアとメラネシアの島々に広がるすべての日本の要塞をとるのではなく、最も要塞化されていない島々を標的にし、より困難な島々を迂回することにより、アメリカ海軍を日本本土により近づける経路を選択的に選択しました。攻撃し、通信と補給を遮断します。このアイランドホッピング戦略を使用して、マッカーサー將軍は日本への前進を主導しました。

### Primary Source: Photograph

Joe Rosenthal's infamous photograph of Marines raising the flag at the top of Mount Suribachi on Iwo Jima.

In October 1944, MacArthur fulfilled his promise and returned to the Philippines accompanied by a hundred ships. In the first half of 1945, Americans captured the island of **Iwo Jima**, which was then used to mount air raids on Japan.

1944年10月、マッカーサーは約束を果たし、100隻の船を伴ってフィリピンに戻りました。1945年の前半、アメリカ人は硫黄島を占領し、硫黄島は日本に空襲を仕掛けるために使用されました。

The final island stronghold was the large island of **Okinawa**. The battle has been referred to as *tetsu no ame*, the “rain of steel” in Japanese because of the ferocity of the fighting, the intensity of Japanese **kamikaze** suicide airplane attacks, and the sheer numbers of Allied ships and armored vehicles that assaulted the island. The battle was one of the bloodiest in the Pacific, with approximately

最後の島の要塞は沖縄の大きな島でした。戦いは、日本の猛烈な戦闘、日本の神風自殺飛行機の攻撃の強さ、島を襲った連合軍の船と装甲車の膨大な数のために、日本語で「鉄の雨」と呼ばれています。戦闘は太平洋で最も血が混じったものの1つで、両側に約16万人の死傷者が出ました。約150,000人の沖縄の民間人も戦死し、戦前の人口の約半分になりました。



## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

160,000 casualties on both sides. Approximately 150,000 Okinawan civilians perished as well, roughly half of the pre-war population.

During the battle, Americans received word that President Roosevelt had died of a brain hemorrhage. For many young soldiers, Roosevelt was the only president they could remember. He had been elected four times, and served a total of 12 years in office. Vice-President **Harry Truman** took his place and it fell to the new president to decide the outcome of the war in the Pacific. After watching the carnage that was the Battle of Okinawa, Truman's first major decision would be how to resolve the war without having to invade the Japanese mainland.

### THE MANHATTAN PROJECT

Early in 1939, the world's scientific community discovered that German physicists had learned the secrets of splitting a uranium atom. Fears spread over the possibility of Nazi scientists utilizing that energy to produce a bomb capable of unspeakable destruction.

Scientists **Albert Einstein**, who fled Nazi persecution, and **Enrico Fermi**, who escaped Fascist Italy, were now living in the United States. They agreed that the President must be informed of the dangers of atomic technology in the hands of the Axis powers. Fermi traveled to Washington in March to express his concerns to government officials. But few shared his uneasiness.

**Einstein penned a letter to President Roosevelt** urging the development of an atomic research program later that year. Roosevelt saw neither the necessity nor the utility for such a project, but agreed to proceed slowly. In late 1941, the American effort to design and build an atomic bomb received its code name: the **Manhattan Project**.

At first the research was based at only a few universities: Columbia University, the University of Chicago and the University of California at Berkeley. A breakthrough occurred in December 1942 when Fermi led a group of physicists to produce the first controlled nuclear chain reaction under the grandstands of Stagg Field at the University of Chicago.

After this milestone, government funds were allocated more freely, and the project advanced at breakneck speed. Nuclear facilities were built at Oak Ridge, Tennessee and Hanford, Washington. The main assembly plant was built at **Los Alamos, New Mexico**. **Robert Oppenheimer** was put in charge of putting the pieces together at Los

戦闘中、アメリカ人はルーズベルト大統領が脳出血で死亡したという知らせを受けました。多くの若い兵士にとって、覚えている唯一の大統領はルーズベルトでした。彼は4回選出され、合計12年間在職していました。ハリー・トルーマン副大統領が代わりに就任し、太平洋戦争の結果を決めるのは新しい大統領に任せられました。沖縄の戦いであった大虐殺を見た後、トルーマンの最初の主要な決定は、日本本土に侵入することなく戦争を解決する方法でした。

### マンハッタンプロジェクト

1939年初頭、世界の科学界は、ドイツの物理学者がウラン原子の分裂の秘密を知っていたことを発見しました。ナチスの科学者がそのエネルギーを利用して、言いようのない破壊が可能な爆弾を製造する可能性に恐怖が広がった。

ナチスの迫害から逃れた科学者アルバート・アインシュタインと、ファシストのイタリアを逃れたエンリコ・フェルミは、現在アメリカに住んでいた。彼らは、枢軸国の権力の手による原子力技術の危険性を大統領に知らなければならないことに同意した。フェルミは政府関係者に懸念を表明するために3月にワシントンを訪れました。しかし、彼の不安を共有した人はほとんどいなかった。

アインシュタインはルーズベルト大統領にその年の後半に原子研究プログラムの開発を促す手紙を書いた。ルーズベルトは、そのようなプロジェクトの必要性も実用性も見なかったが、ゆっくりと進めることに同意した。1941年後半、アメリカの原爆の設計と建設の取り組みは、コード名であるマンハッタンプロジェクトを受け取りました。

最初の研究は、コロンビア大学、シカゴ大学、カリフォルニア大学バークレー校の数大学のみに基づいていました。1942年12月に、フェルミが物理学者のグループを率いて、シカゴ大学のスタグフィールドのスタンドの下で最初の制御された核連鎖反応を引き起こした突破口がありました。

このマイルストーンの後、政府の資金はより自由に割り当てられ、プロジェクトは猛烈なスピードで進みました。核施設はテネシー州オークリッジとワシントン州ハンフォードに建設されました。メインの組立工場は、ニューメキシコ州のロスアラモスに建設されました。ロバートオッペンハイマーは、ロスアラモスで作品をまとめる責任を負

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

Alamos. After the final bill was tallied, nearly \$2 billion had been spent on research and development of the atomic bomb, and the Manhattan Project employed over 120,000 Americans.

Secrecy was paramount. Neither the Germans nor the Japanese could learn of the project. Roosevelt and Churchill also agreed that Stalin would be kept in the dark. Consequently, there was no public awareness or debate. Keeping 120,000 people quiet would be impossible. Therefore, only a small privileged cadre of inner scientists and officials knew about the final objective of the work. In fact, Vice-President Truman had never heard of the Manhattan Project until he became president.

By the summer of 1945, Oppenheimer was ready to test the first bomb. On July 16, 1945, at **Trinity Site** near Alamogordo, New Mexico, scientists of the Manhattan Project readied themselves to watch the detonation of the world's first atomic bomb. The device was affixed to a 100-foot tower and discharged just before dawn.

A blinding flash visible for 200 miles lit up the morning sky. A mushroom cloud reached 40,000 feet, blowing out windows of homes 100 miles away. When the cloud returned to earth it created a half-mile wide crater metamorphosing sand into glass. A bogus cover-up story was released, explaining that a huge ammunition dump had just exploded in the desert. Soon word reached President Truman in Potsdam, Germany that the project was successful. The world had entered the nuclear age.

### THE END OF THE WAR

When Harry Truman learned of the success of the Manhattan Project, he knew he was faced with a decision of unprecedented gravity. The capacity to end the war with Japan was in his hands, but it would involve unleashing the most terrible weapon ever known.

American soldiers and civilians were weary from four years of war, yet the Japanese military was refusing to give up their fight. American forces occupied Okinawa and Iwo Jima and were intensely fire bombing Japanese cities. But Japan still had an army of 2 million men stationed in the home islands guarding against invasion.

First, an Allied demand for an immediate unconditional surrender was made to the leadership in Japan. Although the demand stated that refusal would result in total destruction, no mention of any new

was made. The final bill was tallied, nearly \$2 billion had been spent on research and development of the atomic bomb, and the Manhattan Project employed over 120,000 Americans.

Secrecy was paramount. Neither the Germans nor the Japanese could learn of the project. Roosevelt and Churchill also agreed that Stalin would be kept in the dark. Consequently, there was no public awareness or debate. Keeping 120,000 people quiet would be impossible. Therefore, only a small privileged cadre of inner scientists and officials knew about the final objective of the work. In fact, Vice-President Truman had never heard of the Manhattan Project until he became president.

By the summer of 1945, Oppenheimer was ready to test the first bomb. On July 16, 1945, at **Trinity Site** near Alamogordo, New Mexico, scientists of the Manhattan Project readied themselves to watch the detonation of the world's first atomic bomb. The device was affixed to a 100-foot tower and discharged just before dawn.

A blinding flash visible for 200 miles lit up the morning sky. A mushroom cloud reached 40,000 feet, blowing out windows of homes 100 miles away. When the cloud returned to earth it created a half-mile wide crater metamorphosing sand into glass. A bogus cover-up story was released, explaining that a huge ammunition dump had just exploded in the desert. Soon word reached President Truman in Potsdam, Germany that the project was successful. The world had entered the nuclear age.

### 戦争の終わり

When Harry Truman learned of the success of the Manhattan Project, he knew he was faced with a decision of unprecedented gravity. The capacity to end the war with Japan was in his hands, but it would involve unleashing the most terrible weapon ever known.

American soldiers and civilians were weary from four years of war, yet the Japanese military was refusing to give up their fight. American forces occupied Okinawa and Iwo Jima and were intensely fire bombing Japanese cities. But Japan still had an army of 2 million men stationed in the home islands guarding against invasion.

First, an Allied demand for an immediate unconditional surrender was made to the leadership in Japan. Although the demand stated that refusal would result in total destruction, no mention of any new

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

weapons of mass destruction was made. The Japanese military command rejected the request for unconditional surrender.

On August 6, 1945, a plane called the **Enola Gay** dropped an atomic bomb on the city of **Hiroshima**. Instantly, 70,000 Japanese citizens were vaporized. In the months and years that followed, an additional 100,000 perished from burns and radiation sickness.



壊兵器の新しい言及はなされなかった。日本の軍司令部は無条件降伏の要求を拒否した。

1945年8月6日、エノラゲイと呼ばれる飛行機が広島市に原子爆弾を投下しました。即座に、70,000人の日本人が蒸発しました。その後の数か月および数年で、さらに100,000人が火傷および放射線病で死亡しました。

### Primary Source: Photograph

A photograph of downtown Hiroshima after the bombing. Everything that was not built of stone or concrete had been obliterated and burnt.

The Japanese high command still refused to surrender and two days later, the Soviet Union declared war on Japan. On August 9, a second atomic bomb was dropped on **Nagasaki**, where 80,000 Japanese people perished.

On August 14, 1945, the Japanese surrendered. **V-J Day**, or Victory in Japan Day is marked on either August 14 or 15, depending on which day it was in the world when the news was announced, or sometimes on September 2, the day the official instrument of surrender was signed aboard the USS Missouri battleship in Tokyo Bay.

### CRITICISM OF TRUMAN'S DECISION

The decision to use the atomic bomb, and more specifically to use it on a city in which thousands of civilians would die has proved to be a lasting controversy.

Some military analysts insist that Japan was on its knees and the bombings were simply unnecessary.

Others have argued that the decision to use the bomb in Japan and not Germany was inherently racist. These critics question whether Truman would have been willing to use the bomb against White civilians.

日本の最高司令部はまだ降伏を拒否し、2日後、ソ連は日本との戦争を宣言した。8月9日、長崎に2番目の原子爆弾が投下され、8万人の日本人が死亡しました。

1945年8月14日、日本は降伏しました。VJ Day (Victory in Japan Day) は、ニュースが発表された世界のどの日であったか、時には降伏の公式文書がUSSに署名された日である9月2日に応じて、8月14日または15日にマークされます東京湾のミズーリ戦艦。

### トルーマンの決定の批判

原子爆弾を使用する決定、より具体的には何千人もの民間人が死ぬ都市でそれを使用するという決定は、長続きする論争であることが証明されました。

一部の軍事アナリストは、日本はひざまずいており、爆撃は単に不要であると主張しています。

他の人々は、ドイツではなく日本で爆弾を使用するという決定は本質的に人種差別主義者であると主張した。これらの批評家は、トルーマンが白人

## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

Some charged that Truman's decision was a barbaric act that brought negative long-term consequences to the United States. Looking into the future, Truman should have seen that unleashing nuclear weapons would lead to a dangerous arms race.

Other critics argued that American diplomats had ulterior motives in using the bomb. The Soviet Union had entered the war against Japan, and the atomic bomb could be read as a strong message for the Soviets to tread lightly. In this respect, Hiroshima and Nagasaki may have been the first shots of the Cold War against the Soviets as well as the final shots of World War II. Regardless, the United States remains the only nation in the world to have used a nuclear weapon on another nation.

Related to the looming conflict with the Soviet Union, some felt that the atomic bomb was used to end the war quickly, before the Soviets would have a chance to invade Japan from the North. In this view, Truman wanted the United States to be the only nation to occupy Japan, unlike the way Germany had been divided up between the four Allied powers.

Truman himself stated that his decision to drop the bomb was purely military. A Normandy-type amphibious landing would have cost an estimated million casualties. Truman believed that the bombs saved Japanese lives as well as American. Prolonging the war was not an option for the President.

Some of his critics asked why Truman had not made some sort of demonstration of the bomb's power by dropping it in the countryside, but the President rejected this idea. He knew there was no guarantee the Japanese would surrender if the test succeeded, and he felt that a failed demonstration would be worse than none at all. Even the scientific community failed to foresee the awful effects of radiation sickness. Truman saw little difference between atomic bombing Hiroshima and firebombing Dresden or Tokyo.

For Truman, war was terrible, winning was the goal, and he saw no reason why he should not use every weapon at his disposal. He could not imagine trying to justify the deaths of thousands of Americans when people found out he had a weapon that could have ended the war, but chose not to use it.

の民間人に対して爆弾を喜んで使用したかどうか疑問視しています。

トルーマンの決定は、米国に長期的な悪影響をもたらす野蛮な行為であると非難した人もいます。将来を見据えて、トルーマンは核兵器を解き放つことは危険な軍拡競争につながることを見ていたはずです。

他の批評家は、アメリカの外交官が爆弾を使用することに不純な動機を持っていたと主張しました。ソビエト連邦は日本との戦争に参加しており、原子爆弾はソビエトが軽く踏むための強いメッセージとして読むことができた。この点で、広島と長崎はソビエトに対する冷戦の最初のショットであり、第二次世界大戦の最後のショットであったかもしれません。とにかく、米国は、他国で核兵器を使用した世界で唯一の国です。

ソビエト連邦との迫り来る紛争に関連して、一部の人は、ソビエトが北から日本に侵入する機会を得る前に、戦争を迅速に終わらせるために使用されたと感じました。この見方で、トルーマンは、ドイツが4つの連合国勢力に分割された方法とは異なり、米国を日本を占める唯一の国にしたいと考えていました。

トルーマン自身は、爆弾を投下するという彼の決定は純粋に軍事的であると述べた。ノルマンディー型の水陸両用着陸では、推定百万人の犠牲者が発生します。トルーマンは、爆弾がアメリカ人だけでなく日本人の命も救ったと信じていました。戦争を長引かせることは大統領の選択肢ではなかった。

彼の批評家の何人かは、なぜトルーマンが田舎に爆弾を投下することによって爆弾の力を何らかの形で実証しなかったのかと尋ねたが、大統領はこの考えを拒否した。彼は、テストが成功した場合、日本人が降伏するという保証はないことを知っていた、そして彼は、失敗したデモンストレーションが全くないよりも悪いだろうと感じた。科学界でさえ、放射線病の恐ろしい影響を予見することができませんでした。トルーマンは、広島原子爆弾とドレスデンや東京の爆撃の間にほとんど違いは見られなかった。

トルーマンにとって、戦争はひどいものでした。勝利が目標でした。彼は、あらゆる武器を自由に使うべきではないという理由を知りませんでした。彼は、戦争を終わらせることができる武器を持っていることを知ったが、それを使わないことを選んだとき、何千人ものアメリカ人の死を正当化しようとするのを想像できませんでした。



## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

The ethical debate over the decision to drop the atomic bomb will probably never be resolved. The bombs did, however, bring an end to the most destructive war in history and the Manhattan Project that produced it demonstrated the possibility of how the nation's resources could be mobilized in times of crisis.

However, the use of atomic weapons did unleash a dangerous arms race, and at nuclear standoff with the Soviet Union that lasted for 50 years.

原爆投下の決定をめぐる倫理的議論はおそらく解決されないでしょう。しかし、爆弾は歴史上最も破壊的な戦争に終止符を打ち、それを生み出したマンハッタンプロジェクトは、危機の際に国の資源をどのように動員できるかを示しました。

しかし、原子兵器の使用は危険な軍拡競争を解き放ち、ソビエト連邦との核の対立で 50 年間続いた。

### Secondary Source: Statue

Sadako Sakasi, a high school student who died from radiation poisoning in Hiroshima attempted to fold 1,000 paper cranes in an effort to bring good luck and recover from the cancer that she eventually succumbed to. She and the paper crane have now become symbols of peace and especially of the effort to rid the world of nuclear weapons. This statue stands in Seattle, Washington. Other statues of Sadako have been erected all around the world.



## CONCLUSION

The war ended in Europe when Allied armies turned back Hitler's aggressive attacks in Africa and the Soviet Union and eventually overran Berlin. In Asia, the war came to a close before the Americans invaded Japan itself.

Why was this the way the war ended? What brought about this conclusion, and not some other? Leadership? Technology? Numerical superiority? Ideals? Strategy?

What do you think? Why did the Allies win World War II?

## 結論

連合軍がアフリカとソビエト連邦でのヒトラーの攻撃を取り返し、最終的にベルリンを支配したとき、ヨーロッパで終わりました。アジアでは、アメリカ人が日本に侵攻する前に戦争は終わりました。

戦争が終わったのはなぜですか？この結論をもたらしたのはなぜですか？リーダーシップ？技術？数値的優位性？理想？戦略？

どう思いますか？連合軍が第二次世界大戦に勝ったのはなぜですか？



## 2 WHY DID THE ALLIES WIN WWII?

### SUMMARY

As the war began, Hitler broke his nonaggression pact with Stalin and invaded the Soviet Union. This resulted in an unusual alliance between the communist Soviets and the democracies of the United States, United Kingdom, as well as the Chinese, who had briefly ended their civil war to fight the Japanese.

The Allies concentrated their efforts first in Northern Africa, and after winning there, invaded Italy. The turning points of the war in Europe came on June 4, 1944 (when the British, Americans, free French, and Canadians landed at Normandy on D-Day) and at the Battle of Stalingrad when the Soviets turned back Hitler's invasion of the Soviet Union.

Intensive bombing campaigns over Germany slowly weakened the enemy as Allied forces pushed inward from both East and West. Eventually Germany collapsed, Hitler committed suicide, and the war in Europe ended.

In the Pacific, the United States suffered humiliating defeats in the early months of the war. After the attack on Pearl Harbor, the Americans were forced to surrender the Philippines to the invading Japanese. The turning point came at the Battle of Midway when the United States was able to sink critical aircraft carriers from the Japanese fleet. Without the resources to rebuild or resupply, the war in the Pacific was a long, slow struggle to recapture tiny islands held by the Japanese. This process resulted in some of the most deadly, but celebrated battles of the Marine Corps' history.

After retaking the Philippines, the Americans launched an invasion of Okinawa, the last island stronghold before a full invasion of the Japanese mainland would begin. It was one of the most deadly of the entire war. The Japanese used suicide airplane attacks and the Americans devastating the islands with an enormous bombardment.

Meanwhile, Albert Einstein had warned President Roosevelt that Hitler's scientists might be trying to develop a nuclear bomb and encourage the Americans to create such a weapon first. This top-secret Manhattan Project was a success and the first atomic bomb was tested in New Mexico.

President Truman took office when Roosevelt died in 1944 and decided to use the atomic bomb to force Japan to surrender. The Americans bombed the Japanese cities of Hiroshima and Nagasaki. There is still debate about the morality of using atomic weapons on cities with large civilian populations. Japan's surrender in 1945 brought the war to an end. It was the most deadly conflict in human history.

### 概要

戦争が始まると、ヒトラーはスターリンとの非侵略協定を破り、ソビエト連邦に侵入した。これは、共産主義のソビエトと米国、英国、そして日本人と戦うために内戦を一時的に終わらせた中国の民主主義国の間の異常な同盟をもたらしました。

同盟国は北アフリカに最初に努力を集中し、そこで勝利した後、イタリアに侵攻しました。ヨーロッパでの戦争の転換点は、1944年6月4日（イギリス、アメリカ人、自由フランス人、カナダ人がDデーにノルマンディーに上陸したとき）と、ソビエトがヒトラーのソビエト侵攻を引き返したスターリングラードの戦いでありました。連合。

ドイツに対する集中的な爆撃キャンペーンは、連合国軍が東と西の両方から内向きに押したため、徐々に敵を弱めました。最終的にドイツは崩壊し、ヒトラーは自殺し、ヨーロッパでの戦争は終わりました。

太平洋では、アメリカは戦争の初期の数ヶ月で屈辱的な敗北を経験しました。真珠湾攻撃の後、アメリカ人はフィリピンを侵略している日本人に降伏させました。アメリカが日本の艦隊から重要な空母を沈めることができたとき、ターニングポイントはミッドウェイの戦いで来ました。太平洋での戦争は、再建や補給のための資源がなかったため、日本人が所有していた小さな島々を奪回するための長くゆっくりとした戦いでした。このプロセスにより、海兵隊の歴史上、最も致命的ではあるものの、称賛される戦いが行われました。

フィリピンを再占領した後、アメリカ人は沖縄の侵略を開始しました。沖縄は日本本土の完全な侵略が始まる前の最後の島の要塞でした。それは戦争全体の中で最も致命的なものの一つでした。日本人は自爆飛行機攻撃を使用し、アメリカ人は島々を巨大な砲撃で破壊しました。

一方、アルバートアインシュタインは、ヒトラーの科学者が核爆弾を開発し、アメリカ人にそのような兵器を最初に作成するように奨励している可能性があるというルーズベルト大統領に警告していました。この極秘のマンハッタン計画は成功し、最初の原子爆弾がニューメキシコでテストされました。

ルーズベルトが1944年に亡くなったときにトルーマン大統領が就任し、原爆を使用して日本に降伏を強いることに決めました。アメリカ人は広島と長崎の日本の都市を爆撃しました。大勢の民間人がいる都市で原子兵器を使用することの道徳性についてはまだ議論があります。1945年の日本の降伏は戦争を終わらせました。それは人類史上最も致命的な紛争でした。



## PEOPLE AND GROUPS

**Bernard Montgomery:** Top British commander during World War II.

**Erwin Rommel:** German commander in North Africa during World War II. He was nicknamed the “Desert Fox.”

**Dwight Eisenhower:** Supreme allied commander in Europe during World War II. He later became president during the 1950s.

**Douglas MacArthur:** Allied commander in the South Pacific during World War II. He was forced to surrender the Philippines at the start of the war, but led the successful island hopping campaign and eventually accepted the Japanese surrender and was the military governor of occupied Japan.

**Harry Truman:** American president at the end of World War II. He became president in 1945 when Roosevelt died and made the decision to use the atomic bomb.

**Albert Einstein:** World famous scientist. His letter to President Roosevelt about the danger of a German nuclear bomb convinced Roosevelt to start the Manhattan Project.

**Enrico Fermi:** Italian scientist who convinced Einstein to write a letter to President Roosevelt warning him of the danger of nuclear weapons.

**Robert Oppenheimer:** Scientist who led the Manhattan Project. He is remembered as the Father of the Nuclear Bomb.



## KEY CONCEPTS

**Firebombing:** Bombing raids using incendiary bombs designed to start fires and burn down large urban areas. The tactic was used extensively by the allies against both German and Japanese cities in World War II.

**Island Hopping:** MacArthur’s strategy of capturing the less-fortified Japanese islands in the South Pacific and cutting off better defended islands from resupply.

**Kamikaze:** Suicide attacks by Japanese pilots against American ships.



## LETTERS

**Einstein’s Letter to Roosevelt:** Letter that convinced President Roosevelt to initiate the Manhattan Project and develop a nuclear weapon.



## EVENTS

**North Africa Campaign:** Fight between American and British troops led by Eisenhower, and Germans led by Rommel on in North Africa during World War II. The series of battles was notable for its use of tanks.

**Battle of Stalingrad:** One of the turning point battles of World War II. German forces had attacked deep into the Soviet Union before they were turned back here during the winter of 1942.

**Invasion of Italy:** Attack by the Allies from North Africa to the island of Sicily and then the Italian Peninsula in 1943.

**Operation Overlord:** Nickname for the amphibious invasion of France that became D-Day.

**D-Day:** June 6, 1944. The landing of allied forces at Normandy, France. It was a turning point in the war in Europe.

**Battle of the Bulge:** Last counterattack by the Germans against the allies along the Western Front in World War II before the total collapse of German defenses.

**Holocaust:** Hitler’s attempt to murder all Jews in Europe. The genocide resulted in 12 million deaths.

**V-E Day:** May 8, 1945. The end of World War II in Europe when Germany surrendered.

**Bataan Death March:** Forced walk of American and Filipino troops from Corregidor to prison camps. 16,000 men died along the way due to Japanese cruelty.

**Battle of Midway:** Turning point battle in the Pacific in 1942. The Americans sunk four Japanese aircraft carriers. After the battle, the Japanese were unable to rebuild their fleet or train replacement pilots.

**Battle of Iwo Jima:** 1945 attack by American marines that resulted in one of the most well-known photographs of World War II. The island was used for air raids on Japan.

**Battle of Okinawa:** Last battle of the Pacific before the planned invasion of the Japanese mainland. The Americans used enormous firepower and Japan began using kamikaze suicide attacks. It was the bloodiest battle of the Pacific War.

**V-J Day:** The end of World War II when Japan surrendered.



## LOCATIONS

**Corregidor:** Fortress in the Philippines that was the last holdout for American and Filipino troops against the Japanese invasion in 1942.

**Los Alamos, NM:** Site of a nuclear research center beginning in World War II.

**Trinity Site:** Location in a New Mexico desert of the first nuclear explosion in 1945.

**Hiroshima:** Japanese city that was destroyed in 1945 in the first atomic bomb attack.

**Nagasaki:** Second Japanese city destroyed by a nuclear bomb in 1945.



## TECHNOLOGY

**Manhattan Project:** Secret project during World War II to develop a nuclear bomb.

**Enola Gay:** Bomber that dropped the first atomic bomb in 1945.



# 3

## T H I R D Q U E S T I O N DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

### INTRODUCTION

The impact of the war on the United States was nowhere near as devastating as it was in Europe and the Pacific, where the battles were waged, but it still profoundly changed everyday life for all Americans. On the positive side, the war effort finally and definitively ended the Great Depression that had been plaguing the country since 1929. It also called upon Americans to unite behind the war effort and give of their money, their time, and their effort, as they sacrificed at home to assure success abroad. The upheaval caused by White men leaving for war meant that for many disenfranchised groups, such as women and African Americans, there were new opportunities in employment and wage earning.

The need for Americans to come together, whether in Hollywood, the defense industries, or the military, to support the war effort encouraged feelings of unity among the American population. However, the desire for unity did not always mean that Americans of color were treated as equals or even tolerated, despite their proclamations of patriotism and their willingness to join in the effort to defeat America's enemies in Europe and Asia. For African Americans, Mexican Americans, and especially for Japanese Americans, feelings of patriotism and willingness to serve one's country both at home and abroad was not enough to guarantee equal treatment by white Americans or to prevent the government from regarding them as the enemy.

And the war changed the nature of the government itself. For Americans who lived through the conflict and made victory possible both at home and on the battlefield came to regard their government as the means to achieving greatness. Roosevelt had guided the nation out of the Depression and through the greatest conflict ever fought. For these Americans, the idea that government was good, and that government should be a part of everyday life became a matter of accepted fact. Never again, would the government shrink back to the laissez-faire days of the 1920s.

All these changes, in industry, population, civil rights, gender roles, and the nature of government were brought about the enormity of World War II. What do you think? Did that war change America for the better?

### 前書き

アメリカに対する戦争の影響は、戦闘が行われたヨーロッパと太平洋のように破壊的なものではありませんでしたが、それでもすべてのアメリカ人の日常生活を大きく変えました。肯定的な側面として、戦争の努力はついに、1929 年以来この国を悩ませていた大恐慌を最終的に決定的に終結させました。また、戦争努力の背後で団結し、彼らのお金、時間、努力を与えるようアメリカ人に呼びかけました海外での成功を保証するために自宅で犠牲になりました。白人男性が戦争のために去ることによって引き起こされた激変は、女性やアフリカ系アメリカ人などの多くの権利を剥奪されたグループにとって、雇用と賃金収入に新しい機会があったことを意味しました。

ハリウッド、防衛産業、軍隊のいずれであっても、戦争の努力を支援するためにアメリカ人が集まる必要性は、アメリカ国民の団結感を促進しました。しかし、統一への欲求は、愛国心の宣言とヨーロッパとアジアでのアメリカの敵を打ち負かすための努力に参加する意欲にもかかわらず、色のアメリカ人が平等に扱われたり、容認されたりすることを必ずしも意味しませんでした。アフリカ系アメリカ人、メキシコ系アメリカ人、そして特に日系アメリカ人にとって、愛国心と国内外で自国に仕えるという気持ちは、白人アメリカ人による平等な待遇を保証したり、政府が彼らを敵と見なしたりするのに十分ではありませんでした。

そして、戦争は政府自体の性質を変えました。紛争を生き抜いて、家庭でも戦場でも勝利を可能にしたアメリカ人は、政府を偉大さを達成するための手段と見なすようになりました。ルーズベルトは、国民を恐慌から導き出し、かつてない最大の紛争を経験しました。これらのアメリカ大陸にとって、政府は善良であり、政府は日常生活の一部であるべきだという考えは受け入れられた事実の問題になりました。二度と、政府は 1920 年代の自由放任主義時代に縮小します。

産業、人口、公民権、性別役割、および政府の性質におけるこれらすべての変化は、第二次世界大戦の巨大さをもたらしました。どう思いますか？その戦争はアメリカをより良く変えましたか？

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

#### MOBILIZATION

Although the United States had sought to avoid armed conflict, the country was not entirely unprepared for war. Production of armaments had increased since 1939, when, as a result of Congress's authorization of the Cash and Carry policy, contracts for weapons had begun to trickle into American factories. War production increased further following the passage of Lend Lease in 1941. However, when the United States entered the war, the majority of American factories were still engaged in civilian production, and many doubted that American businesses would be sufficiently motivated to convert their factories to wartime production.



#### 動員

米国は武力紛争を回避しようとしていましたが、戦争に対する準備が完全に整っていたわけではありませんでした。武器の生産は1939年以来増加していました。議会が現金とキャリーのポリシーを承認した結果、武器の契約がアメリカの工場に浸透し始めました。戦争生産は1941年の lend-lease の通過後さらに増加しました。しかし、米国が戦争に参加したとき、アメリカの工場の大部分はまだ民間生産に従事しており、多くはアメリカの企業が工場を戦時中の生産。

#### Primary Source: Poster

This is one of many propaganda posters encouraging Americans to support the war and participate.



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

Just a few years earlier, Roosevelt had been frustrated and impatient with business leaders when they failed to fully support the New Deal, but enlisting industrialists in the nation's crusade was necessary if the United States was to produce enough armaments to win the war. To encourage cooperation, the government agreed to assume all costs of development and production, and also guarantee a profit on the sale of what was produced. This arrangement resulted growth of two or three times what companies had been able to achieve from 1937 to 1940. In terms of dollars earned, corporate profits rose from \$6.4 billion in 1940 to nearly \$11 billion in 1944. As the country switched to wartime production, the top one hundred American corporations received approximately 70% of government contracts. Big businesses prospered.

In addition to gearing up industry to fight the war, the country also needed to build an army. A peacetime draft, the first in American history, had been established in September 1940, but the initial draftees were to serve for only one year, a length of time that was later extended. In December 1941, the United States had only one division completely ready to be deployed. A massive draft program was implemented to expand the nation's military forces. Over the course of the war, approximately 50 million men registered for the draft and 10 million ultimately served in uniform.

While millions of Americans heeded the rallying cry for patriotism and service, there were those who, for various reasons, did not accept the call. Some 72,000 men registered as **conscientious objectors** (COs), and 52,000 were granted that status. Of that 52,000, some accepted noncombat roles in the military, whereas others accepted unpaid work in civilian work camps. Many belonged to pacifist religious sects such as the Quakers or Mennonites. They were willing to serve their country, but they refused to kill. COs suffered public condemnation for disloyalty, and family members often turned against them. Strangers assaulted them. A portion of the town of Plymouth, NH, was destroyed by fire because the residents did not want to call upon the services of the COs trained as firemen at a nearby camp. Only a very small number of men evaded the draft completely.

#### POPULATION CHANGES

Even before the official beginning of the war, the country started to prepare. In August 1940, Congress created the Defense Plant Corporation, which had built 344 plants in the West by 1945, and had funneled over \$1.8 billion into the economies of western states. After Pearl Harbor, as American military strategists began to plan

ほんの数年前、ルーズベルトはニューディールを完全に支援できなかったため、ビジネスリーダーにイライラしていましたが、米国が戦争に勝つために十分な軍備を製造するためには、産業運動家を国家の十字軍に参加させる必要がありました。協力を促進するために、政府は開発と生産のすべての費用を引き受けることに同意し、生産されたものの販売の利益も保証します。この取り決めにより、企業は 1937 年から 1940 年までに達成できたものの 2 倍から 3 倍の成長を遂げました。獲得したドルに関して、企業利益は 1940 年の 64 億ドルから 1944 年には 110 億ドル近くに増加しました。上位 100 社のアメリカ企業が政府契約の約 70%を受け取りました。大企業は繁栄しました。

戦争と戦うために産業を準備することに加えて、国はまた軍隊を構築する必要がありました。アメリカ史上初の平和時の草案が 1940 年 9 月に設立されましたが、最初の草案作成者はたった 1 年間、後に延長されました。1941 年 12 月に、米国には完全に配備できる部門が 1 つしかありませんでした。国の軍事力を拡大するために大規模なドラフトプログラムが実施されました。戦争の過程で、約 5,000 万人の男性がドラフトに登録し、1,000 万人が最終的に制服を着ていました。

何百万人ものアメリカ人が愛国心と奉仕のために集会の叫びに耳を傾けたが、さまざまな理由で電話を受け入れなかった人々がいた。約 72,000 人の男性が良心的兵役拒否者 (CO) として登録され、52,000 人がその地位を認められました。その 52,000 のうち、一部は軍での非戦闘の役割を受け入れ、他の人は民間の作業キャンプでの無給の仕事を受け入れました。多くはクエーカーやメノナイトなどの平和主義的な宗教派に属していました。彼らは自国に仕えようとしたが、殺すことを拒否しました。CO は不忠のために公の非難を受け、家族はしばしば彼らに反対しました。見知らぬ人が彼らを襲った。ニューハンプシャー州ブリマス町の一部は、住民が近くのキャンプで消防士として訓練された CO のサービスを呼びたくないため、火災によって破壊されました。非常に少数の男性のみがドラフトを完全に回避しました。

#### 人口の変化

戦争が公式に始まる前でさえ、国は準備を始めました。1940 年 8 月、議会は、1945 年までに西部に 344 の工場を建設し、18 億ドル以上を西部州の経済に注ぎ込んだ防衛工場公社を設立しました。真珠湾攻撃の後、アメリカ軍の戦略家が枢軸国に対する反撃とキャンペーンを計画し始めたとき、カリフォルニアは訓練場になりました。

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

counterattacks and campaigns against the Axis powers, California became a training ground. Troops trained there for tank warfare and amphibious assaults as well as desert campaigns.

As thousands of Americans swarmed to the West Coast to take jobs in defense plants and shipyards, cities like Richmond, California, and nearby Oakland, expanded quickly. Richmond grew from a city of 20,000 people to 100,000 in just three years. Almost overnight, the population of California skyrocketed. African Americans moved out of the rural South into northern or West Coast cities to provide the muscle and skill to build the machines of war. Building on earlier waves of African American migration after the Civil War and during World War I, the demographics of the nation changed with the growing urbanization of the African American population. Women also relocated to either follow their husbands to military bases or take jobs in the defense industry, as the total mobilization of the national economy began to tap into previously underemployed populations.

#### BIG GOVERNMENT

President Roosevelt and his administration already had experience in establishing government controls and taking the initiative in economic matters during the Depression. In April 1941, Roosevelt created the **Office of Price Administration (OPA)**, and, once the United States entered the war, the OPA regulated prices and attempted to combat inflation. The OPA ultimately had the power to set ceiling prices for all goods, except agricultural commodities, and to ration a long list of items. During the war, major labor unions pledged not to strike in order to prevent disruptions in production; in return, the government encouraged businesses to recognize unions and promised to help workers bargain for better wages.

The federal government instituted **rationing** to ensure that America's fighting men were well fed. Civilians were issued ration booklets, books of coupons that enabled them to buy limited amounts of meat, coffee, butter, sugar, and other foods. Wartime cookbooks were produced, such as the Betty Crocker cookbook *Your Share*, telling housewives how to prepare tasty meals without scarce food items. Other items were rationed as well, including shoes, liquor, cigarettes, and gasoline. With a few exceptions, such as doctors, Americans were allowed to drive their automobiles only on certain days of the week. Most Americans complied with these regulations, but some illegally bought and sold rationed goods on the black market.

した。軍隊は、戦車戦と水陸両用攻撃、および砂漠キャンペーンのためにそこで訓練を行いました。

数千人のアメリカ人が西海岸に群がり、防衛施設や造船所で仕事をするにつれて、カリフォルニア州リッチモンドや近くのオークランドなどの都市が急速に拡大しました。リッチモンドはわずか3年で20,000人の都市から100,000人に成長しました。ほぼ一晩で、カリフォルニアの人口は急増しました。アフリカ系アメリカ人は南部の田舎から北部または西海岸の都市に移動し、戦争の機械を構築するための筋肉とスキルを提供しました。南北戦争後および第一次世界大戦中のアフリカ系アメリカ人の移民の初期の波に基づいて、アフリカ系アメリカ人人口の都市化の拡大に伴い、国の人口統計は変化しました。女性はまた、夫を軍事基地に連れて行くか、防衛産業で仕事をするために移住しました。これは、国民経済の総動員が以前に失業していた人口を活用し始めたためです。

#### 大きな政府

ルーズベルト大統領とその政権は、すでに大恐慌の際に政府の統制を確立し、経済問題で主導権を握った経験がありました。1941年4月、ルーズベルトは価格管理局（OPA）を設立し、米国が戦争に参加すると、OPAは価格を規制し、インフレと戦おうとしました。OPAには最終的に、農産物を除くすべての商品の上限価格を設定し、長い品目リストを配給する権限がありました。戦争中、主要な労働組合は生産の混乱を防ぐためにストライキをしないことを誓約した。その見返りに、政府は企業に組合を認めるよう奨励し、労働者がより良い賃金を交渉するのを助けると約束した。

連邦政府は、アメリカの戦闘員に十分な食料が供給されるように配給を開始しました。民間人には、限られた量の肉、コーヒー、バター、砂糖、およびその他の食品を購入できるクーポンの本、配給冊子が発行されました。ベティ・クロッカー・クックブック・ユア・シェアなどの戦時中のクックブックが作成され、主婦に不足する食料品なしでおいしい食事を準備する方法を伝えました。靴、酒、たばこ、ガソリンなど、他の品目も同様に配給されました。医師などのいくつかの例外を除き、アメリカ人は週の特定の曜日にのみ自動車を運転することが許可されました。ほとんどのアメリカ人はこれらの規制を順守していましたが、闇市場で合理的な商品を違法に売買した人もいました。

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

What made the  
**GREATEST**  
GENERATION  
great?

Civilians on the home front also recycled, conserved, and participated in **scrap drives** to collect items needed for the production of war materiel. Housewives saved cooking fats, needed to produce explosives. Children collected scrap metal, paper, rubber, silk, nylon, and old rags. Some children sacrificed beloved metal toys in order to “win the war.” Civilian volunteers, trained to recognize enemy aircraft, watched the skies along the coasts and on the borders.

また、戦線の生産に必要なアイテムを収集するために、家の前にいる民間人はスクラップドライブにリサイクル、保存、参加しました。主婦は爆発物を生産するために必要な調理脂肪を節約しました。子どもたちは、金属くず、紙、ゴム、絹、ナイロン、古いぼろを集めました。「戦争に勝つ」ために、愛する金属製のおもちゃを犠牲にした子供たちもいました。敵の航空機を認識する訓練を受けた民間のボランティアが、海岸や国境で空を見ました。

#### Primary Source: Poster

One of many posters encouraging Americans to grow victory gardens that would supplement commercial food production.



As in previous wars, the government turned to bond drives to finance the war. Millions of Americans purchased more than \$185 billion

以前の戦争と同様に、政府は戦争の資金を調達するために債券ドライブに目を向けました。何百万人ものアメリカ人が1850億ドル以上の戦争



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

worth of **war bonds**. Children purchased Victory Stamps and exchanged full stamp booklets for bonds. Schools held fundraising drives to buy war bonds, sometimes setting a target equal to the cost of an airplane which would subsequently be adopted by the school.

The federal government also instituted the current tax-withholding system to ensure collection of taxes.

Once again, Americans were urged to plant **victory gardens**, using marketing campaigns and celebrities to promote the idea. Americans responded eagerly, planting gardens in their backyards and vacant lots. Many schools planted gardens as well.

All of these efforts, from rationing, to victory gardens, to shaping public opinion were promoted and explained with government propaganda organized by the **Office of War Information (OWI)**.

In every war, the government grows in both size and scope as it seeks to mobilize the collective wealth and efforts of the nation to achieve victory. World War II was no different and the nations' government was indeed larger after the war ended. One marked aspect of this growth in government is the affect it had on the generation of young men and women who live through the war. This Greatest Generation made tremendous sacrifices on the battlefield and at home, but has always held a positive view of government. After all, Roosevelt's New Deal helped save them as teenagers in the 1930s, and the overwhelming power of their government guided them and their nation to victory in the 1940s. For this generation of Americans, government is good.

#### THE ARSENAL OF DEMOCRACY

By the time the war ended in 1945, the United States had produced 40% of all to material used. Of all the ships, airplanes, guns, bullets and bombs, American factories and workers had turned out the means of victory. This incredible level of production gave the United States the nickname the **Arsenal of Democracy**. In fact, the term came originally from one of President Roosevelt's fireside chats from before the attack on Pearl Harbor, from a time when the United States was gearing up production during the passage of the Lend Lease Act.

After America officially declared war, the **War Production Board (WPB)** and the nation's factories effected a great change. Military aircraft production, which totaled 6,000 in 1940, jumped to 85,000 in 1943. Factories that made silk ribbons now produced parachutes,

債を購入しました。子どもたちは勝利のスタンプを購入し、フルスタンプの小冊子を債券と交換しました。学校は、軍債を購入するための募金活動を開催し、時には学校が採用する飛行機のコストに等しい目標を設定しました。

連邦政府はまた、税金の徴収を確実にするために現在の源泉徴収制度を制定しました。

繰り返しになりますが、アメリカ人は、マーケティングキャンペーンや有名人を使ってアイデアを広め、勝利の庭を植えることを求められました。アメリカ人は熱心に対応し、裏庭や空き地に庭を植えました。多くの学校も庭を植えました。

配給から勝利の庭、世論の形成に至るこれらの努力はすべて、戦争情報局（OWI）が組織した政府のプロパガンダで促進され説明されました。

あらゆる戦争において、政府は、集団の富と勝利を達成するための国家の努力を動員しようとするため、規模と範囲の両方で成長します。第二次世界大戦にも違いはなく、戦争が終わった後、国家の政府は実際に大きくなりました。政府のこの成長の顕著な特徴の1つは、戦争を通じて生きる若い男女の世代に与えた影響です。この最大の世代は、戦場と家庭で多大な犠牲を払ったが、常に政府に対して前向きな見方をしてきた。結局、ルーズベルトのニューディールは、1930年代にティーンエイジャーとして彼らを救うのに役立ち、1940年代には政府の圧倒的な力が彼らと彼らの国を勝利に導いた。この世代のアメリカ人にとって、政府は良いです。

#### デモクラシーの兵器

1945年に戦争が終了するまでに、米国は使用材料の40%を生産していました。すべての船、飛行機、銃、弾丸、爆弾のうち、アメリカの工場と労働者は勝利の手段を明らかにしました。この信じられないほどのレベルの生産により、アメリカ合衆国にアーセナルオブデモクラシーというニックネームが付けられました。実際、この用語はもともと、米国がレンドリース法の成立中に生産を準備していたときから、真珠湾攻撃前のルーズベルト大統領の暖炉の前でのチャットの1つから来たものです。

アメリカが正式に宣戦布告した後、戦争生産委員会（WPB）と国の工場は大きな変化をもたらしました。1940年に合計6,000だった軍用機の生産は、1943年に85,000に跳ね上がりました。現在、シルクリボンを製造する工場はパラシュ

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

automobile factories built tanks, typewriter companies made machine guns, undergarment manufacturers sewed mosquito netting, and a roller coaster manufacturer converted to the production of bomber repair platforms. The WPB ensured that each factory received materials it needed to operate, in order to produce the most war goods in the shortest time. In 1942-1945, WPB supervised the production of \$183 billion worth of weapons and supplies. One fourth of the output was warplanes; one fourth was warships.

Some companies simply increased production. Goodyear made more tires, US Steel made more steel, and Boeing turned out more aircraft. Other companies converted their factories in order to churn out war material. Ford and Chrysler, for example stopped building consumer automobiles and started building aircraft and tanks.



ートを生産し、自動車工場はタンクを製造し、爆撃機修理プラットフォームの生産。WPBは、最短時間で最も多くの戦争財を生産するために、各工場が操業に必要な資材を確実に受け取るようにしました。1942-1945年、WPBは1,830億ドル相当の武器と備品の生産を監督しました。出力の4分の1は戦闘機でした。4分の1は軍艦でした。

一部の企業は、単に生産量を増やしました。グッドイヤーはより多くのタイヤを製造し、US Steelはより多くの鋼を製造し、Boeingはより多くの航空機を製造しました。他の企業は、戦争資料を大量生産するために工場を改造しました。たとえば、フォードとクライスラーは、消費者向け自動車の製造を中止し、航空機と戦車の製造を開始しました。

#### Primary Source: Photograph

The Ford Motor Company's Willow Run production factory was one of the largest in the world. During the war, Ford's workers stopped building cars and began producing aircraft. Images like this demonstrate the power of America as the so-called Arsenal of Democracy.

#### ENTERTAINERS AND THE WAR EFFORT

During the Great Depression, movies had served as a welcome diversion from the difficulties of everyday life, and during the war, this held still truer. By 1941, there were more movie theaters than banks in the United States. In a world before television or streaming video in the 1930s, **newsreels**, which were shown in movie theaters before feature films, informed the American public of what was happening elsewhere in the world. This interest grew once American armies began to engage the enemy. Informational documentaries about the war were also shown in movie theaters. The most famous

#### エンターテイナーと戦争の努力

大恐慌の間、映画は日常生活の困難からの歓迎された転換として役立っていました、そして、戦争の間、これはまだ真実でした。1941年までに、米国の銀行よりも多くの映画館がありました。1930年代のテレビやストーリーミングビデオが登場する前の世界では、長編映画の前に映画館で上映されていたニュース映画が、世界中のどこで起こっているのかをアメリカ国民に知らせました。この関心は、アメリカ軍が敵と交戦し始めたときに高まりました。戦争に関する情報ドキュメンタリーも映画館で上映されました。最も有名なのは、ハリウッドディレク



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

were those in the Why We Fight series, filmed by Hollywood director Frank Capra.

Many feature films were patriotic stories that showed the day's biggest stars as soldiers fighting the nefarious German and Japanese enemy. John Wayne, who had become a star in the 1930s, appeared in numerous war-themed movies, including *The Fighting Seabees* and *Back to Bataan*.

Besides appearing in patriotic movies, many male entertainers temporarily gave up their careers to serve in the armed forces. Jimmy Stewart served in the Army Air Force and appeared in a short film entitled *Winning Your Wings* that encouraged young men to enlist. Tyrone Power joined the Marines. Female entertainers did their part as well. Rita Hayworth and Marlene Dietrich travelled and entertained the troops. African American singer and dancer Josephine Baker entertained Allied troops in North Africa and carried secret messages for the French Resistance. Some famous performers even died because of their efforts to support the war. Actress Carole Lombard was killed in a plane crash while returning home from a rally where she had sold war bonds and Glenn Miller, the great big band leader and swing musician disappeared on a flight to France in 1944 where he was organizing a visit by his orchestra.

#### WOMEN

As in the previous war, the gap in the labor force created by departing soldiers meant opportunities for women. In particular, World War II led many to take jobs in factories around the country. For many women, these jobs provided unprecedented opportunities to move into occupations previously thought of as exclusive to men, especially the aircraft industry, where a majority of workers were women by 1943. Most women in the labor force did not work in the defense industry, however. The majority took over other factory jobs that had been held by men. Many took positions in offices as well. As White women, many of whom had been in the workforce before the war, moved into these more highly paid positions, African American women, most of whom had previously been limited to domestic service, took over White women's lower-paying positions in factories and some were also hired by defense plants. Although women were earning more money than ever before, it was still far less than men received for doing the same work. Nevertheless, many achieved a degree of financial self-reliance that was enticing. By 1944, as many as 33% of the women working in the defense industries were mothers and worked "double-day" shifts—one at the plant and one at home.

ターのフランクキャブラが撮影した「ホワイウィーファイト」シリーズのものです。

多くの長編映画は愛国心が強いストーリーであり、ドイツと日本の悪意のある敵と戦う兵士として、その日の最大のスターを示しました。1930年代にスターになったジョンウェインは、*The Fighting Seabees* や *Back to Bataan* など、戦争をテーマにした数多くの映画に出演しました。

愛国心が強い映画に出演することに加えて、多くの男性芸能人は軍隊に勤めるために一時的にキャリアを放棄しました。ジミー・スチュワートは陸軍空軍に勤務し、「ウィニング・ユア・ウィングス」というタイトルの短編映画に出演し、若い男性が参加することを奨励しました。タイロンパワーが海兵隊に加わりました。女性の芸能人も彼らの役割を果たしました。リタ・ヘイワースとマレーネ・ディートリッヒは旅をして軍隊を楽しませた。アフリカ系アメリカ人の歌手でありダンサーであるジョセフィン・ベイカーは、北アフリカの連合軍を楽しませ、フランスの抵抗に対する秘密のメッセージを伝えました。一部の有名なパフォーマーは、戦争を支援する努力のために死にさえました。女優のキャロル・ロンバードは、飛行機の事故で死亡し、彼女は戦争債券を販売していた集会から帰国しました。

#### 女性

前回の戦争と同様に、出発する兵士によって生じた労働力の格差は、女性の機会を意味しました。特に、第二次世界大戦の結果、多くの人が全国の工場に就職しました。多くの女性にとって、これらの仕事は、以前は男性専用であると考えられていた職業、特に1943年までに労働者の過半数が女性であった航空機産業に移行する前例のない機会を提供しました。しかしながら、大多数は、男性が保有していた他の工場の仕事を引き継ぎました。多くの人もオフィスで職に就きました。多くが戦争前に労働者であった白人女性がこれらのより高い給料の地位に移動したとき、アフリカ系アメリカ人女性は、以前は国内勤務に限定されていたが、工場や工場での白人女性の低賃金の地位を引き継いだ一部は防衛施設に雇われました。女性がかつてないほど多くのお金を稼いでいたが、それでも男性が同じ仕事をするだけで得たよりかはるかに少なかった。それにもかかわらず、多くの人が魅力的なある程度の経済的自立を達成しました。1944年までに、防衛産業で働く女性の33%が母親であり、工場と自宅で1つずつ「2日間」のシフトで働いていました。

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

What made the  
**GREATEST**  
GENERATION  
great?

There was some resistance to women going to work in such a male-dominated environment. In order to recruit women for factory jobs, the government created a propaganda campaign centered on a now-iconic figure known as **Rosie the Riveter**. Rosie, who was a composite based on several real women, was most famously depicted by American illustrator Norman Rockwell. Rosie was tough yet feminine. To reassure men that the demands of war would not make women too masculine, some factories gave female employees lessons in how to apply makeup, and cosmetics were never rationed during the war. Elizabeth Arden even created a special red lipstick for use by women reservists in the Marine Corps.

このような男性が支配的な環境で働く女性には抵抗がありました。工場の仕事のために女性を募集するために、政府は、ロージー・ザ・リベーターとして知られる現在の象徴的な人物を中心としたプロパガンダキャンペーンを作成しました。ロージーは、数人の本物の女性に基づいた合成物であり、アメリカのイラストレーター、ノーマン・ロックウェルによって最も有名に描かれました。ロージーはタフでありながらフェミニンでした。戦争の要求が女性を男性的にしすぎないことを男性に安心させるために、一部の工場は女性従業員に化粧をする方法のレッスンを与え、化粧品は戦争中に配給されなかった。エリザベスアーデンは、海兵隊の女性予備兵が使用する特別な赤い口紅さえ作成しました。

#### Primary Source: Photograph

The most famous image of Rosie the Riveter. There was no single woman who was Rosie, but many variations of her image helped encourage participation in the war effort.



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

Although many Americans saw the entry of women into the workforce as positive, they also acknowledged that working women, especially mothers, faced great challenges. To try to address the dual role of women as workers and mothers, Eleanor Roosevelt urged her husband to approve the first government childcare facilities. The First Lady also urged industry leaders like Henry Kaiser to build model childcare facilities for their workers. Still, these efforts did not meet the full need for childcare for working mothers.

The lack of childcare facilities meant that many children had to fend for themselves after school, and some had to assume responsibility for housework and the care of younger siblings. Some mothers took younger children to work with them and left them locked in their cars during the workday. Police and social workers also reported an increase in juvenile delinquency during the war. New York City saw its average number of juvenile cases balloon from 9,500 in the prewar years to 11,200 during the war. In San Diego, delinquency rates for girls, including sexual misbehavior, shot up by 355%. It is unclear whether more juveniles were actually engaging in delinquent behavior or the police were simply becoming more vigilant during wartime and arrested youngsters for activities that would have gone overlooked before the war. In either case, law enforcement and juvenile courts attributed the perceived increase to a lack of supervision by working mothers.

Tens of thousands of women served in the war effort more directly. Approximately 350,000 joined the military. They worked as nurses, drove trucks, repaired airplanes, and performed clerical work to free up men for combat. Those who joined the **Women's Airforce Service Pilots (WASPs)** flew planes from the factories to military bases. Some of these women were killed in combat or captured as prisoners of war. Women also joined the United States Naval Reserve, better known as the **WAVES**, for Women Accepted for Volunteer Emergency Service, where they took the place of men in positions away from combat. Over 1,600 of the women nurses received various decorations for courage under fire and many thousands more served behind the lines of battle. Many women also flocked to work in a variety of civil service jobs. Others worked as chemists and engineers, developing weapons for the war. This included thousands of women who were recruited to work on the Manhattan Project, developing the atomic bomb.

多くのアメリカ人は、女性の労働力への参入を前向きであると考えていましたが、働く女性、特に母親が大きな課題に直面していることも認めました。労働者と母親としての女性の二重の役割に取り組むために、エレノア・ルーズベルトは夫に最初の政府の保育施設を承認するよう促しました。ファースト・レディはまた、ヘンリー・カイザーのような業界のリーダーに、労働者のためのモデルの保育施設を建設するよう促しました。それでも、これらの努力は、働く母親の育児の必要性を完全には満たしていない。

保育施設の欠如は、多くの子供たちが放課後に自分でやらなければならなかったことを意味し、一部の子供たちは家事や若い兄弟の世話の責任を負う必要がありました。一部の母親は、幼い子どもを連れて仕事に連れて行き、仕事中は車に閉じ込めたままにしました。警察とソーシャルワーカーも、戦争中の少年の非行の増加を報告した。ニューヨーク市では、少年事件の平均数が、戦前の 9,500 から戦時中の 11,200 に膨れ上がりました。サンディエゴでは、性的不正行為を含む少女の非行率が 355% 急上昇しました。より多くの少年が実際に非行行為に従事していたのか、戦時中に警察が単に警戒心を強め、戦争前に見遇ごされていたであろう活動のために若者を逮捕したのかは不明である。どちらの場合も、法執行機関と少年裁判所は、働く母親による監督の欠如が、認知された増加の原因であると考えました。

数万人の女性が戦争の取り組みにもっと直接的に貢献しました。約 350,000 人が軍に加わりました。彼らは看護師として働き、トラックを運転し、飛行機を修理し、戦闘のために男性を解放するために事務作業を行いました。女性の空軍サービスパイロット (WASP) に参加した人々は、飛行機を工場から軍事基地に飛ばしました。これらの女性の何人かは、戦闘で殺されたか、捕虜として捕らえられました。女性はまた、WAVES として知られる米国海軍保護区に加わり、ボランティア緊急サービスに受け入れられた女性のために、戦闘から離れた位置で男性の代わりになりました。1,600 人を超える女性看護師が、勇気を出してさまざまな装飾を施され、さらに数千人が戦闘の背後で働きました。また、多くの女性がさまざまな公務員の仕事に従事しています。他は化学者と技術者として働いて、戦争のための武器を開発しました。これには、原子爆弾を開発するマンハッタンプロジェクトで働くために募集された何千人もの女性が含まれていました。



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
g r e a t ?

In the end, the war had a significant impact on the role women played in American life, not so much for the women who held them, but more so for their daughters. After the war ended and the men came home, most of the Rosies, WAVES, nurses and the other women who had left home to work, when back home to raise children. But they told their daughter stories of their wartime jobs, their sense of independence, and by their example, they showed that women did not have to live in a world constrained by the old Cult of Domesticity, the walls of the home. These girls of the 1950s and 1960s would grow up to break down many gender barriers.

結局、戦争は女性がアメリカ人の生活で果たした役割に大きな影響を与えました。女性を抱えた女性だけでなく、娘たちにとってもそうです。戦争が終わって男性が家に帰ると、家に戻って子供を育てるときに、ほとんどのロージー、WAVES、看護師、家を出て仕事に出た他の女性たち。しかし、彼らは娘たちに戦時中の仕事、自立心について語り、その例によって、女性は家の壁である古い家政の教団によって制約された世界に住む必要がないことを示しました。1950年代と1960年代のこれらの少女は、多くの性の障壁を打ち破るために成長するでしょう。



#### AFRICAN AMERICANS

The African American community had, at the outset of the war, forged some promising relationships with the Roosevelt Administration through civil rights activist Mary McLeod Bethune and Roosevelt's "Black Cabinet" of African American advisors. Through the intervention of Eleanor Roosevelt, Bethune was appointed to the advisory council set up by the War Department Women's Interest Section. In this position, Bethune was able to organize the first officer candidate school for women and enable African American women to become officers in the Women's Auxiliary Corps.

As the economy revived as a result of government defense contracts, African Americans wanted to ensure that their service to the country

#### アフリカ系アメリカ人

アフリカ系アメリカ人コミュニティは、戦争の初めに、公民権活動家のメアリー・マクロード・ベスーンとルーズベルトのアフリカ系アメリカ人顧問の「ブラック・キャビネット」を通じて、ルーズベルト政権と有望な関係を築きました。エレノア・ルーズベルトの介入により、ベスーンは陸軍省女性の利益セクションが設置した諮問委員会に任命されました。この役職で、ベスーンは女性のための一等航海士候補者学校を組織し、アフリカ系アメリカ人の女性が婦人補助隊の役員になることを可能にしました。

政府の防衛契約の結果として経済が復活したため、アフリカ系アメリカ人は、その国へのサー

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

earned them better opportunities and more equal treatment. African American labor leader **A. Philip Randolph** was critical in this area. The leader of the railroad car porter's union, Randolph pressured President Roosevelt by threatening to lead a massive rally in Washington, DC and the president created, by **Executive Order 8802**, the Fair Employment Practices Committee. The purpose of this committee was to see that there was no discrimination in the defense industries. While they were effective in forcing defense contractors, such as the DuPont Corporation, Boeing, and the nation's shipyards to hire African American workers.

During the war, the Congress of Racial Equality (CORE), founded by James Farmer in 1942, used peaceful civil disobedience in the form of sit-ins to desegregate certain public spaces in Washington, DC, and elsewhere, as its contribution to the war effort. Members of CORE sought support for their movement by stating that one of their goals was to deprive the enemy of the ability to generate anti-American propaganda by accusing the United States of racism. After all, they argued, if the United States were going to denounce Germany and Japan for abusing human rights, the country should itself be as exemplary as possible. Indeed, CORE's actions were in keeping with the goals of the **Double V Campaign** that was begun in 1942 by the Pittsburgh Courier, the largest African American newspaper at the time. The campaign called upon African Americans to accomplish the two V: victory over America's foreign enemies and victory over racism in the United States.

Approximately 2.5 million African Americans registered for the draft, and 1 million of them subsequently served. Initially, African American soldiers served in segregated units and had been used as support troops and not been sent into combat. By the end of the war, however, manpower needs resulted in African American recruits serving in the infantry and flying planes. The Tuskegee Institute in Alabama had instituted a civilian pilot training program for aspiring African American pilots. When the war began, the Department of War absorbed the program and adapted it to train combat pilots. First Lady Eleanor Roosevelt demonstrated both her commitment to African Americans and the war effort by visiting Tuskegee in 1941, shortly after the unit had been organized. To encourage the military to give the airmen a chance to serve in actual combat, she insisted on taking a ride in a plane flown by an African American pilot to demonstrate the **Tuskegee Airmen's** skill. When the Tuskegee Airmen did get their opportunity to serve in combat, they did so with distinction.

ビスがより良い機会とより平等な待遇を獲得することを確実にしたかったのです。アフリカ系アメリカ人の労働指導者 A.フィリップランドルフは、この分野で批判的でした。鉄道車両運搬業者の組合のリーダーであるランドルフは、ワシントンDCで大規模な集会を率いると脅迫することでルーズベルト大統領に圧力をかけ、大統領は公正雇用慣行委員会である大統領令 8802 によって創設しました。この委員会の目的は、防衛産業に差別がないことを確認することでした。デュポンコーポレーション、ボーイング、国の造船所などの防衛請負業者にアフリカ系アメリカ人労働者を雇うよう強制するのに効果的でしたが。

戦争中、1942 年にジェームズ・ファーマーによって設立された人種平等会議 (CORE) は、戦争への貢献として、ワシントンDCなどの特定の公共スペースを分離するために、座り込みの形で平和的な市民不服従を使用しました努力。CORE のメンバーは、米国の人種差別を非難することにより、敵からアメリカ反プロパガンダを生成する能力を奪うことが目標の 1 つであると述べ、彼らの運動に対する支持を求めました。結局のところ、彼らは、米国が人権を濫用したとしてドイツと日本を非難しようとするなら、国自体が可能な限り模範的であるべきだと主張した。実際、CORE の行動は、1942 年に当時最大のアフリカ系アメリカ人新聞であるピッツバーグクーリエによって開始されたダブル V キャンペーンの目標に沿ったものでした。このキャンペーンは、アフリカ系アメリカ人に 2 つの V を達成するよう呼びかけました。アメリカの外国の敵に対する勝利と、アメリカにおける人種差別に対する勝利です。

約 250 万人のアフリカ系アメリカ人がドラフトに登録し、そのうち 100 万人が奉仕しました。当初、アフリカ系アメリカ人兵士は分離された部隊で勤務し、支援部隊として使用され、戦闘には送られませんでした。しかし、戦争の終わりまでに、人的資源のニーズにより、アフリカ系アメリカ人の新兵が歩兵と空飛ぶ飛行機に仕えました。アラバマ州のタスキーギ研究所は、アフリカ系アメリカ人パイロットを志望する民間パイロット訓練プログラムを設立しました。戦争が始まったとき、陸軍省はプログラムを吸収し、戦闘パイロットを訓練するためにそれを適応させました。ファーストレディエレン・ルーズベルトは、部隊が組織された直後の 1941 年にタスキーギを訪れ、アフリカ系アメリカ人に対する彼女のコミットメントと戦争努力の両方を実証しました。軍人に実際の戦闘に参加する機会を空軍に与えるために、彼女はアフリカ系アメリカ人のパイロットが飛ぶ飛行機に乗ってタスキーギ空軍のスキルを実証することを主張



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

Despite the willingness of African Americans to fight for the United States, racial tensions often erupted in violence, as the geographic relocation necessitated by the war brought African Americans into closer contact with Whites. There were race riots in Detroit, Harlem, and Beaumont, Texas, in which White residents responded with sometimes deadly violence to their new Black coworkers or neighbors. There were also racial incidents at or near several military bases in the South. African American leaders such as James Farmer and Walter White, the executive secretary of the NAACP since 1931, were asked by General Eisenhower to investigate complaints of the mistreatment of African American servicemen while on active duty.

The work of leaders like Bethune, Randolph, Farmer and White helped lay the groundwork for the Civil Rights Movement that would take place over the next 20 years and featured better-known leaders like Martin Luther King, Jr. or Malcolm X.

しました。タスキギー空軍が戦闘に参加する機会を得たとき、彼らは区別してそうしました。

アフリカ系アメリカ人がアメリカのために戦う意欲があるにもかかわらず、戦争によって地理的な移転が必要になりアフリカ系アメリカ人が白人とより密接に接触するようになったため、人種間の緊張がしばしば暴力で発生しました。ハーレムのデトロイトとテキサスのボーモントで人種暴動がありました。そこでは白人の住民が新しい黒人の同僚や隣人に時々致命的な暴力を振るいました。また、南部のいくつかの軍事基地またはその近くで人種的な事件がありました。ジェームズ・ファーナーやウォルター・ホワイトなど 1931 年以来 NAACP の事務局長は、アイゼンハワー将軍から現役勤務中のアフリカ系アメリカ人軍人に対する虐待の苦情を調査するように求められました。

Bethune、Randolph、Farmer、White などの指導者の仕事は、今後 20 年にわたって行われる公民権運動の基礎を築き、Martin Luther King, Jr. や Malcolm X などの著名な指導者を紹介しました。

#### Primary Source: Photograph

Pilots of the Tuskegee Airmen resting next to one of their planes in Italy.



#### NATIVE AMERICANS

Although they made up a tiny fraction of America's overall fighting force, Native Americans made a unique contribution to the war. In all, 44,000 Native Americans served in uniform. While American

#### ネイティブアメリカン

アメリカ全体の戦闘力のごく一部を占めるに過ぎませんが、ネイティブアメリカンは戦争に独自の貢献をしました。全体で、44,000 人のネイティブアメリカンが制服を着ていました。アメ

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

What made the  
**GREATEST**  
**GENERATION**  
great?

cryptographers had broken both German and Japanese codes, American messages remained secure throughout the war. Navajo marines served in communications units, exchanging information over radios using codes based on their native language, which the Japanese were unable to comprehend or to crack. They became known as **code talkers** and participated in the battles of Guadalcanal, Iwo Jima, Peleliu, and Tarawa. A smaller number of Comanche code talkers performed a similar function in the European theater. By making use of the native language rather than inventing a code based on English, which was well-known in both Germany and Japan, Native Americans demonstrated that sometimes great contributions can come from unexpected places.

リカの暗号作成者はドイツと日本の両方の暗号を破っていましたが、アムレイカンのメッセージは戦争中も安全でした。ナバホ海兵隊は通信ユニットで勤務し、母国語に基づいたコードを使用して無線で情報を交換しましたが、日本人はそれを理解したりクラックしたりすることができませんでした。彼らはコードトーカーとして知られるようになり、ガダルカナル、硫黄島、ペリリュー、タラワの戦いに参加しました。欧州の劇場では、少数のコマンチ族のコードトーカーが同様の機能を果たしました。ドイツと日本でよく知られている英語に基づくコードを発明するのではなく、母国語を利用することで、ネイティブアメリカンは予期せぬ場所から大きな貢献が得られることを示しました。



#### Primary Source: Photograph

A group of zoot suiters in Los Angeles. You men like these were the targets of White sailors on leave during the riots of 1943.

#### THE ZOOT SUIT RIOTS

Mexican Americans also encountered racial prejudice during the war years. The Mexican American population in Southern California grew during World War II due to the increased use of Mexican agricultural workers in the fields to replace the White workers who had left for better paying jobs in the defense industries. The United States and Mexican governments instituted the **Bracero Program** in 1942, which sought to address the needs of California growers for manual labor to increase food production during wartime. The result was the immigration of thousands of impoverished Mexicans into the United States to work as **braceros**, or manual laborers.

#### ZOOT SUIT RIOTS

メキシコ系アメリカ人はまた、戦時中に人種的偏見に直面しました。南カリフォルニアのメキシコ系アメリカ人人口は、第二次世界大戦中に、防衛産業でより良い仕事に就くために去った白人労働者を置き換えるために、フィールドでメキシコの農業労働者の使用が増加したために増加しました。米国およびメキシコ政府は、1942年にブラセロプログラムを制定しました。これは、戦時中の食糧生産を増加させるための肉体労働に対するカリフォルニアの生産者のニーズに対処しようとしてしました。その結果、数千

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

Forced to live in the segregated barrios of East Los Angeles, many Mexican American youths sought to create their own identity and began to adopt a distinctive style of dress known as **zoot suits**, which were also popular among many young African American and Filipino men. The zoot suits, which required large amounts of cloth to produce, violated wartime regulations that restricted the amount of cloth that could be used in civilian garments. Among the charges leveled at young Mexican Americans was that they were un-American and unpatriotic. Some White Americans also denounced Mexican American men for being unwilling to serve in the military, even though some 350,000 Mexican Americans either volunteered to serve or were drafted into the armed services.

In the summer of 1943, **Zoot Suit Riots** broke out in Los Angeles when carloads of White sailors on leave in the city, encouraged by other White civilians, stripped and beat a group of young men wearing the distinctive form of dress. In retaliation, young Mexican American men attacked and beat up sailors. The response was swift and severe, as sailors and civilians went on a spree attacking young Mexican Americans on the streets, in bars, and in movie theaters. More than one hundred people were injured.

A witness to the attacks, journalist Carey McWilliams wrote, "Marching through the streets of downtown Los Angeles, a mob of several thousand soldiers, sailors, and civilians, proceeded to beat up every zoot suiter they could find. Pushing its way into the important motion picture theaters, the mob ordered the management to turn on the house lights and then ran up and down the aisles dragging Mexicans out of their seats. Streetcars were halted while Mexicans, and some Filipinos and Negroes, were jerked from their seats, pushed into the streets and beaten with a sadistic frenzy."

The local press lauded the racist attacks, describing them as having a "cleansing effect" to rid Los Angeles of "miscreants" and "hoodlums." The Los Angeles City Council approved a resolution criminalizing the wearing of zoot suits. Councilman Norris Nelson had stated, "The zoot suit has become a badge of hoodlumism." The proposal was never signed into law by the mayor.

The Navy and Marine Corps commanders eventually intervened and the rioting, confining sailors and Marines to barracks and ordering that Los Angeles was off-limits to all military personnel. But perhaps

人の貧しいメキシコ人が米国に移民し、ブレセロまたは肉体労働者として働きました。

東ロサンゼルスで隔離されたバリオに住むことを余儀なくされた多くのメキシコ系アメリカ人の若者は、独自のアイデンティティを創造しようとし、ズートスーツとして知られる独特のスタイルの服装を採用し始めました。ズートスーツは、生産に大量の布地を必要とし、戦時中の民間の衣服に使用できる布地の量を制限する規制に違反していました。若いメキシコ系アメリカ人に課せられた告発の中には、彼らが非アメリカ人であり、愛国心がないというものでした。約 350,000 人のメキシコ系アメリカ人が奉仕することを志願したか、または軍隊に徴兵されたとしても、一部の白人アメリカ人はメキシコ系アメリカ人男性を軍隊に出たがらないと非難しました。

1943 年の夏、ロサンゼルスでズートスーツ暴動が勃発し、他の白人の民間人に勇気づけられた白人の船員が、他の白人の民間人に励まされ、独特の服を着た若い男性のグループを打ち負かした。報復として、メキシコ系アメリカ人の若い男性が船員を攻撃して beat りつけました。船乗りや民間人が路上、バー、映画館で若いメキシコ系アメリカ人を襲いまくるなど、迅速で厳しい対応が行われました。100 人以上が負傷しました。

ジャーナリストのキャリー・マクウィリアムズは、攻撃の目撃者として次のように書いています。「数千人の兵士、船員、民間人の暴徒であるロサンゼルスダウンタウンの通りを行進し、見つけたあらゆるズートスーツを打ち負かしました。暴徒は重要な映画館に進出し、経営者に家の照明を点けてから、通路を上下に走ってメキシコ人を席から引きずり出した。メキシコ人、および一部のフィリピン人と黒人が席からけいれんされ、路上に押し込まれ、サディスティックな狂気で beat られている間、路面電車は停止しました。」

地元のマスコミは人種差別主義者の攻撃を称賛し、ロサンゼルスから「悪党」と「愚者」を取り除く「浄化効果」があると述べた。ロサンゼルス市議会は、ズートスーツの着用を犯罪とする決議を承認した。ノリス・ネルソン参議院議員は、「ズートスーツはフードム主義のバッジになった」と述べていた。この提案は市長によって法律に署名されたことはなかった。

海軍と海兵隊の司令官は、最終的に暴動を終わらせ、船員と海兵隊を兵舎に閉じ込め、ロサンゼルスがすべての軍人の立ち入りを禁止するよう命令した。しかし、おそらく驚くこ



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

unsurprisingly, their official position was that their men were acting in self-defense.

#### JAPANESE AMERICANS

Japanese Americans suffered the worst discrimination. The Japanese attack on Pearl Harbor unleashed a cascade of racist assumptions about Japanese immigrants and Japanese Americans in the United States that culminated in the relocation and internment of 120,000 people of Japanese ancestry, 66% of whom were American citizens born in the United States. **Executive Order 9066**, signed by Roosevelt on February 19, 1942, gave the army power to remove people from “military areas” to prevent sabotage or espionage. The army then used this authority to relocate people of Japanese ancestry living in an exclusion area that ran along the Pacific Coast of Washington, Oregon, and California, as well as in parts of Arizona. Everyone of Japanese ancestry in that area, both citizens and non-citizens was forced to move to internment camps in the American interior. Although a study commissioned earlier by Roosevelt indicated that there was little danger of disloyalty on the part of West Coast Japanese population, fears of sabotage, and racist sentiments led Roosevelt to act. Although characterized afterwards as one of America’s greatest injustices, the government’s actions were in keeping with decades of anti-Asian sentiment on the West Coast and met little resistance at the time.

After the order went into effect, Lt. General John L. DeWitt, in charge of the Western Defense command, ordered approximately 127,000 Japanese and Japanese Americans, roughly 90% of those of Japanese ethnicity living in the United States, to assembly centers where they were transferred to hastily prepared camps in the interior of California, Arizona, Colorado, Utah, Idaho, Wyoming, and Arkansas. Those who were sent to the camps reported that the experience was deeply traumatic. Families were sometimes separated. People could only bring a few of their belongings and had to abandon the rest of their possessions. Many lost their homes, businesses and farms as they sold them in a rush before their appointed departure dates.

The camps themselves were dismal and overcrowded. Despite the hardships, the Japanese attempted to build communities in the camps and resume normal life. Adults participated in camp government and worked at a variety of jobs. Children attended school, played basketball against local teams, and organized Boy Scout units. Nevertheless, they were imprisoned, and minor infractions, such as

とではないが、彼らの公式の立場は、彼らの部下が自衛で行動しているということでした。

#### 日本アメリカ人

日系アメリカ人は最悪の差別を受けました。真珠湾に対する日本の攻撃は、日本人移民と日系アメリカ人に関する人種差別主義者の一連の仮定を解き放ち、その結果、日本人の祖先の 120,000 人の移住と抑留が頂点に達しました。1942 年 2 月 19 日にルーズベルトによって署名された大統領令 9066 は、軍隊に「軍事エリア」から人々を排除し、妨害またはスパイ行為を防止する権限を与えました。その後、陸軍はこの権限を使用して、ワシントン州、オレゴン州、カリフォルニア州の太平洋岸とアリゾナ州の一部にある除外地域に住んでいる日本人の祖先の人々を移動させました。その地域の日本人の祖先、市民と非市民の両方が、アメリカ内陸部の強制収容所に移動することを余儀なくされました。以前にルーズベルトが委託した調査では、西海岸の日本人の不忠の危険性はほとんどなく、妨害行為への恐怖や人種差別的な感情がルーズベルトの行動につながったことが示されました。後にアメリカの最大の不正の 1 つとして特徴付けられましたが、政府の行動は西海岸での数十年の反アジア感情に沿っており、当時はほとんど抵抗しませんでした。

命令が発効した後、西部防衛司令部を担当するジョン・L・デウィット中将は、米国に住む日本人の約 90%である約 127,000 人の日系および日系アメリカ人を集会センターに命じました。カリフォルニア州、アリゾナ州、コロラド州、ユタ州、アイダホ州、ワイオミング州、およびアーカンソー州の内部で急いで準備されたキャンプに移されました。キャンプに送られた人々は、この経験は深いトラウマであると報告しました。家族は時々離れていました。人々は自分の持ち物をほんの少ししか持たず、残りの持ち物を捨てなければならませんでした。多くの人は、指定された出発日の前に急いでそれらを売ったため、家、企業、農場を失いました。

キャンプ自体は悲惨で混雑していました。困難にもかかわらず、日本人はキャンプでコミュニティを構築し、通常の生活を再開しようとしました。成人はキャンプ政府に参加し、さまざまな仕事に従事しました。子供たちは学校に通い、地元のチームとバスケットボールをし、ボーイスカウトユニットを組織しました。それにもかかわらず、彼らは投獄され、夕方の散歩中にキャンプのゲートや有刺

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

What made the  
**GREATEST**  
GENERATION  
great?

wandering too near the camp gate or barbed wire fences while on an evening stroll, could meet with severe consequences.

Although most Japanese Americans chose to accept their imprisonment in an effort to demonstrate loyalty to the government, a few resisted. Fred Korematsu was a Japanese-American who decided to stay in San Leandro, California, knowingly violated the exclusion order. He sued the government, arguing that the Executive Order 9066 was unconstitutional in that it violated his Fifth Amendment right to due process. In other words, Korematsu said, if the government wanted to put him in a prison, it would have to put him on trial for a crime first. Clearly the only thing he had done wrong was to be born into a Japanese family, which was not a crime. His case, **Korematsu v. United States** was finally decided by the Supreme Court in 1944 and he lost despite the fact that no interned Japanese Americans was ever found guilty of sabotage or espionage.

鉄線のフェンスの近くをさまようなどの軽微な違反が深刻な結果をもたらす可能性がありました。

ほとんどの日系アメリカ人は、政府への忠誠を示すために投獄を受け入れることを選択しましたが、抵抗する人もいました。フレッド・コレマツは日系アメリカ人であり、カリフォルニア州サン・リアンドロに留まることを決意し、故意に除外命令に違反した。彼は政府を訴え、大統領令 9066 は彼の修正第 5 条修正の権利を侵害するという点で違憲であると主張した。つまり、政府が彼を刑務所に入れたい場合、まず犯罪のために彼を裁判にかけなければならないだろうとコレ松は言った。明らかに、彼が間違ったことをしていたのは、日本人の家族に生まれたことだけであり、それは犯罪ではありませんでした。彼の事件であるコレマツ対アメリカ合衆国は、1944 年に最高裁判所によって最終的に決定され、抑留された日系アメリカ人が妨害行為またはスパイ行為の罪で発見されなかったにもかかわらず、彼は敗訴した。



Primary Source: Photograph

Photographer Ansel Adams travelled to internment camps such as Manzanar to document the injustice. This photograph of a dust storm sweeping over the camp is a famous image from the era.

The system of internment camps remained in place until the end of the war. Today, constitutional scholars put the Korematsu decision into the same category as the Dred Scott and Plessy v. Ferguson cases, pointing out that sometimes the Supreme Court has been so wrong that these few cases represent the exact opposite of justice.

Despite being singled out for special treatment, many Japanese Americans sought to enlist, but draft boards commonly classified

強制収容所のシステムは、戦争が終わるまでそのままでした。今日、憲法学者は、コレマツ判決をドレッド・スコットとブレッシー対ファーガソンの事件と同じカテゴリーに入れ、最高裁判所は時々これらの少数の事件が正義の正反対を表すほど間違っていると指摘した。

多くの日系アメリカ人は特別な待遇のために選出されたにもかかわらず、入隊しようとしたが、ドラフト委員会は一般にそれらを 4-C: 望



### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

them as 4-C: undesirable aliens. However, as the war ground on, the army began to change its mind. In total, nearly 33,000 Japanese Americans served in the military during the war. Of particular note was the **442<sup>nd</sup> Regimental Combat Team**, nicknamed the “Go For Broke,” which finished the war as the most decorated unit in American military history given its size and length of service.

In 1988, Japanese American leaders were able to achieve passage of the Civil Liberties Act, which provided \$20,000 in reparations for each surviving detainee. For many, the money was an important gesture on the part of the government they had always been loyal to, but which had suspected them nevertheless simply because of their skin.

In all, more than 81,000 people qualified for the payments.

Additionally, Congress authorized that the ten detention sites where Japanese Americans had been held be preserved as historical landmarks to be “reminders that this nation failed in its most sacred duty to protect its citizens against prejudice, greed, and political expediency.”

#### CONCLUSION

The war certainly demonstrated the awesome might of American industry. During the war, shipyard in the United States turned out 2,710 Liberty Ships, the cargo ships that carried men and material to battlefields overseas. That’s an average of two ships launched every day!

Additionally the war changed the pattern of population in the nation. The dominance of California as the most populous state in the nation is largely an effect of the conflict.

Certainly, there were tragedies brought about by the war. The internment of Japanese Americans is the most glaring. However, like discrimination against African Americans and Mexican Americans, prejudice predated the war. Perhaps the war served mainly to bring it to the forefront and highlighted evils that had been lurking in American life for decades. Perhaps, by showing how broken life in America was for some minorities, including women, the war was a catalyst for changes that were to come.

What do you think? Did World War II make life better in America?

まししくないエイリアンとして分類しました。しかし、戦争が始まると、軍隊はその考えを変え始めました。合計で、戦争中に約 33,000 人の日系アメリカ人が軍に勤務しました。特に注目しているのは、第 442 連隊戦闘チームで、「Go For Broke」と呼ばれ、その規模と勤続年数を考えると、アメリカの軍事史上最も装飾された部隊として戦争を終えました。

1988 年、日系アメリカ人の指導者は、生き残った被拘留者ごとに 20,000 ドルの賠償金を提供する市民自由法の通過を達成することができました。多くの人にとって、お金は彼らが常に忠実であった政府側にとって重要なジェスチャーでしたが、それでも彼らの肌のためにそれを疑っていました。

合計で、81,000 人を超える人々が支払いの資格を得ました。

さらに、議会は、日系アメリカ人が拘留されていた 10 の拘留場所を歴史的ランドマークとして保存し、「この国が市民を偏見、貪欲、政治的便宜から守るという最も神聖な義務に失敗したことを思い出させる」ことを承認しました。

#### 結論

戦争は確かにアメリカの産業の素晴らしい力を示しました。戦争中、米国の造船所は、人と物資を海外の戦場に運ぶ貨物船である 2,710 の自由船を発見しました。それは毎日平均 2 隻の船が打ち上げられたものです！

さらに、戦争は国の人口のパターンを変えました。米国で最も人口の多い州としてのカリフォルニアの支配は、主に紛争の影響です。

確かに、戦争によってもたらされた悲劇がありました。日系アメリカ人の抑留が最も目立っています。しかし、アフリカ系アメリカ人とメキシコ系アメリカ人に対する差別のように、偏見は戦争に先行しました。おそらく、戦争は主にそれを最前線にもたらすのに役立ち、何十年もアメリカの生活に潜んでいた悪を強調しました。恐らく、女性を含む一部のマイノリティにとってアメリカでの生活がいかに壊れているかを示すことにより、戦争はこれから起こる変化の触媒となりました。

どう思いますか？第二次世界大戦はアメリカの生活を良くしましたか？

### 3 DID WWII MAKE LIFE IN AMERICA BETTER?

#### SUMMARY

World War II had an enormous impact on the United States. The government spent previously unheard of amounts of money on the war and the size and scope of the federal government grew tremendously. Government offices produced propaganda to encourage support for rationing, scrap drives, war bond sales, and participation in efforts such as victory gardens.

Populations shifted, especially to California, which became a center for war production and troop deployments.

American industry transformed itself and produced supplies for the war in record numbers. Government officials and industrial tycoons collaborated and led the celebrated Arsenal of Democracy.

When men left to fight, women stepped up to fill in. The famous Rosie the Riveter symbolized all the women who worked in factories and on farms. For many American women, it was the first time they took jobs outside the home or earned a paycheck. Some women joined the fight as delivery pilots, nurses, or support personnel in government offices. Although most went back to being housewives after the war, it was an important psychological step toward gender equality.

Although African Americans still were relegated to segregated units, they served in an effort to both defeat discrimination and the Axis. A. Philip Randolph convinced President Roosevelt to order an end to discrimination in industries that contracted with the government, and groups like the Tuskegee Airmen won praise for their skill and bravery.

Native Americans served as code talkers, using their native language as an unbreakable code in the Pacific.

Mexican immigrants were welcomed into the country to work in fields left empty by Americans who had joined the military. In Los Angeles, the Zoot Suit Riots showed the level of racial animosity that existed between White servicemen on leave and the city's Hispanic community.

The minority who suffered the most were Japanese Americans. Roosevelt signed an executive order that led to the internment of the entire Japanese American population of the West Coast. The Supreme Court upheld this clear violation of their civil rights. In the face of such mistreatment, young Japanese American men formed the 442nd and fought with incredible bravery in Italy against the Nazis. Eventually in 1988, the government apologized for the internment and paid reparations to those who had suffered.

#### 概要

第二次世界大戦は米国に多大な影響を及ぼしました。政府はこれまで聞いたことのない金額を戦争に費やし、連邦政府の規模と範囲は飛躍的に拡大しました。政府機関は、配給、スクラップドライブ、戦争債券の販売、勝利の庭などの取り組みへの参加を支援するためのプロパガンダを作成しました。

人口は、特にカリフォルニアに移りました。カリフォルニアは、戦争の生産と軍隊の展開の中心になりました。

アメリカの産業は変革し、記録的な数の戦争のための物資を生産しました。政府高官と産業界の大手が協力して、有名なアーセナルオブデモクラシーを率いました。

男性が戦うために立ち去ったとき、女性は足を踏み入れました。有名なリジーのロージーは、工場や農場で働いていたすべての女性を象徴していました。多くのアメリカ人女性にとって、家の外で仕事をしたり給料を受け取ったのは初めてでした。一部の女性は、官公庁の配達パイロット、看護師、またはサポート要員として戦いに参加しました。大部分は戦後主婦に戻りましたが、それは男女平等への重要な心理的一步でした。

アフリカ系アメリカ人は依然として分離された部隊に追いやられていたが、彼らは差別と枢軸国の両方を打ち負かすために尽力した。A. フィリップランドルフはルーズベルト大統領に、政府と契約した産業における差別の廃止を命じ、タスキギーエアメンのようなグループは彼らのスキルと勇気を称賛しました。

ネイティブアメリカンはコードトーカーとして働き、母国語を太平洋の壊れないコードとして使用していました。

メキシコの移民は、軍に加わったアメリカ人によって空のままにされたフィールドで働くために国に歓迎されました。ロサンゼルスでは、Zoot Suit Riots が、休暇中の白人軍人と街のヒスパニック系コミュニティとの間に存在する人種的な敵意のレベルを示しました。

最も被害を受けた少数派は日系アメリカ人でした。ルーズベルトは、西海岸の日系アメリカ人全体の抑留につながる行政命令に署名しました。最高裁判所は、この明確な公民権侵害を支持しました。このような虐待に直面して、日系アメリカ人の若い男性は 442 番目を形成し、ナチスに対してイタリアで信じられないほどの勇敢さと戦った。最終的に 1988 年に、政府は抑留について謝罪し、苦しんでいた人々に賠償金を支払った。



## KEY CONCEPTS

**Rationing:** Limiting the amount of a certain product that can be purchased to make people reduce use and therefore limit demand. For example, during World War II, people could only purchase gasoline on certain days of the week.

**Scrap Drives:** Campaigns during World War II to collect metal that could be melted down and reused for the war effort.

**War Bonds:** Government savings bonds sold during World War II in order to raise money for the war effort. Everyone, including children and students were encouraged to save their money to purchase these.

**Victory Garden:** Personal gardens people grew during World War II to support the war effort. By growing their own food, people reduced demand on commercially produced food.

**Arsenal of Democracy:** Idea promoted by President Franklin Roosevelt that the United States would produce the material the allies needed to win the war, including ships, tanks, aircraft, bullets, bombs, etc.

**Newsreel:** Short movies produced by the government and shown before regular movies during the 1930s, 40s, 50s and 60s. They were an important way people received information and saw video of events before television news was universal.

**Double V Campaign:** The idea during World War II that African American soldiers were fighting to defeat both fascism abroad and discrimination at home.

**Zoot Suit:** A style popular among young Hispanic, African American and Filipino men during World War II based on oversized pants and jackets.



## GOVERNMENT AGENCIES & PROGRAMS

**Office of Price Administration:** Government agency that set prices on anything except agricultural products during World War II. It also had the power to ration products.

**Office of War Information:** Government agency that produced propaganda during World War II. They made posters, radio advertisements and movies.

**War Production Board:** Government agency during World War II that worked with industry to realign the nation's factories and produce the material needed for the war.

**Bracero Program:** Government program during World War II to allow immigration from Mexico in order to provide agricultural workers.



## PEOPLE AND GROUPS

**Conscientious Objectors:** People who refuse to join the military for personal, moral reasons, such as because of religious beliefs.

**Rosie the Riveter:** Character who represented all the working women during World War II. In the most famous image of her, she declares "We Can Do It!"

**WASPs:** Female pilots who delivered finished aircraft from factories to the front lines during World War II.

**WAVES:** Women who served in the navy during World War II. They took the place of men in positions away from the front lines, thus freeing up more men for combat.

**A. Philip Randolph:** African American leader of the Brotherhood of Sleeping Car Porters union. He convinced President Franklin Roosevelt to issue Executive Order 8802 to end discrimination in industries that fulfilled government contracts.

**Code Talkers:** Native Americans who used their native languages to share messages during World War II instead of using a secret code based on English. Because the Japanese had no knowledge of these languages, they could not intercept the American messages.

**Tuskegee Airmen:** Unit of African American fighter pilots during World War II.

**442nd Regimental Combat Team:** Army unit made up of Japanese Americans during World War II. They served with distinction despite the internment of their family members back home and are the most decorated military unit in American history.



## EVENTS

**Zoot Suit Riots:** Violent conflict between White sailors on leave in Los Angeles and young Hispanic men. The media and local leaders blamed the unrest on the Hispanics.



## EXECUTIVE ORDERS

**Executive Order 8802:** An executive order issued by Franklin Roosevelt during World War II that forbid discrimination in industries that fulfilled government contracts.

**Executive Order 9066:** Executive order signed by Franklin Roosevelt in 1942 that authorized the internment of Japanese Americans living on the West Coast.



## COURT CASES

**Korematsu v. United States:** 1944 Supreme Court case in which the Court ruled that the internment of Japanese Americans during World War II was constitutional. Most people believe it was a failure of the Court to uphold justice.

## Q U E S T I O N   F O U R T E E N

# What made the GREATEST GENERATION great?

So it was that the Greatest Generation came to be. Raised as children during the Roaring 20s, and chastened by the hardship of the Great Depression, these young men and women endured through those hard times only to emerge from their youth to find the world consumed by the fires of the Second World War.

They rose to the occasion. The young men of the Greatest Generation went to Africa, Europe and the Pacific to fight and die while their wives and girlfriends back home clocked in at the fields and factories they had left behind. Together, this group of Americans, under the careful leadership of a government they trusted and revered, prevailed in the bloodiest war in human history.

Out of the embers were forged a common bond. The Greatest Generation came home and set about rebuilding their lives and in the process built the greatness of modern America. They invented the computer. They built the interstate highway system. They founded fast food chains and built the suburbs that fueled enormous growth. And as they did, they remained deeply patriotic. Their trust in the goodness of America, its government, and the power of the ability of everyday people to move mountains when working together has remained strong even until the twilight of their lives.

What was it that made them so unique, and so admired? What made the Greatest Generation great?

それで、グレイテストジェネレーションが生まれたのです。Ro 音 20 代の間に子供として育ち、大恐慌の苦難に苛まれたこれらの若い男性と女性は、第二次世界大戦の火によって消費された世界を見つけるために若者から出てくるためにそれらの困難な時代に耐えました。

彼らはその機会に立ち上がった。グレイテストジェネレーションの若い男性はアフリカ、ヨーロッパ、太平洋に行って戦って死に、妻やガールフレンドは家に帰り、残された畑や工場で時間を過ごしました。一緒に、このアメリカ人のグループは、彼らが信頼し尊敬した政府の注意深いリーダーシップの下で、人類史上最も血なまぐさい戦争で勝ちました。

残り火のうち、共通の絆が作られました。グレイテストジェネレーションが帰ってきて、彼らの生活を再建し、その過程で現代アメリカの偉大さを築き上げました。彼らはコンピューターを発明しました。彼らは州間高速道路システムを構築しました。彼らはファーストフードチェーンを設立し、大きな成長を促進する郊外を建設しました。そして彼らがしたように、彼らは深い愛国心のままでした。アメリカの良さ、その政府、そして一緒に仕事をするとき日常の人々が山を動かす能力の力に対する彼らの信頼は、彼らの人生のたそがれまでさえ強いままでした。

何が彼らをとてユニークにし、とても賞賛したのですか？グレイテストジェネレーションを大きくした理由は何ですか？



[www.inquiryhistory.com](http://www.inquiryhistory.com)